

**EL INGLÉS Y LOS AMBIENTES VIRTUALES.**  
**NUEVAS HERRAMIENTAS DE ENSEÑANZA EN LA EDUCACIÓN**  
**CONTEMPORÁNEA**

Juan Mateo Cano Montoya

Jakeline Cortes Suarez

Jimm Thomas Kelly Wright

**UNIVERSIDAD PONTIFICIA BOLIVARIANA**

**ESCUELA DE EDUCACIÓN Y PEDAGOGÍA**

**FACULTAD DE EDUCACIÓN**

**MEDELLÍN**

**2019**

**EL INGLÉS Y LOS AMBIENTES VIRTUALES.**  
**NUEVAS HERRAMIENTAS DE ENSEÑANZA EN LA EDUCACIÓN**  
**CONTEMPORÁNEA**

Juan Mateo Cano Montoya

Jakeline Cortes Suarez

Jimm Thomas Kelly Wright

Trabajo de grado para optar al título de Licenciado en Inglés - Español

Director

Juan Zambrano Acosta

Magíster en Tecnología Educativa

**UNIVERSIDAD PONTIFICIA BOLIVARIANA**

**ESCUELA DE EDUCACIÓN Y PEDAGOGÍA**

**FACULTAD DE EDUCACIÓN**

**MEDELLÍN**

**2019**

## **Dedicatoria**

Este trabajo está dedicado primero a Dios, a nuestros docentes, familias y a la Universidad Pontificia Bolivariana por habernos abierto sus puertas a la investigación y el conocimiento, por haber guiado nuestros pasos, por motivarnos cada día a ser mejores y por su apoyo incondicional durante nuestros estudios de pregrado.

## **Agradecimientos**

A Dios por bendecir nuestra vida cada día, por guiarnos a lo largo de nuestra experiencia universitaria, por ser el apoyo y fortaleza en aquellos momentos de dificultad y debilidad.

A nuestro director de trabajo de grado Juan Zambrano Acosta por haber guiado nuestro proyecto con paciencia y constancia, por motivarnos día a día a ser mejores, por habernos brindado su apoyo para crecer como profesionales y seguir cultivando nuestras ideas y conocimientos.

A la Universidad Pontificia Bolivariana y en especial a la Facultad de Educación y Pedagogía, por habernos abierto sus puertas, por brindarnos oportunidades para formarnos como profesionales y personas, pero también por enriquecernos en conocimiento.

A todos los docentes de la Licenciatura en Inglés- Español por sus enseñanzas y apoyo durante todo el proceso de formación profesional.

Al Centro de Lenguas de la Universidad Pontificia Bolivariana por su disponibilidad y colaboración durante el proceso investigativo, así como su reciprocidad al momento de otorgar información valiosa y enriquecer el trabajo investigativo.

Al programa de Inglés Virtual del Centro de Lenguas por su acogida y aporte fundamental al proceso investigativo.

A los docentes, coordinadores y estudiantes del programa Inglés Virtual del Centro de Lenguas por su considerable contribución al desarrollo de esta investigación.

A nuestros compañeros de la Licenciatura en Inglés- Español porque juntos vivimos la experiencia de formarnos como profesionales de la educación y compartimos momentos maravillosos que quedarán en nuestros más preciados recuerdos.

A nuestra familia y amigos cercanos por ser los principales promotores de nuestros sueños, por confiar y creer en nuestras expectativas, por los consejos, valores y principios que nos han inculcado.

A todas las personas que nos apoyaron y permitieron que el trabajo se realizara con éxito, en especial a aquellos que nos abrieron las puertas y compartieron sus conocimientos.

## Tabla de Contenido

<b>Capítulo 1. El problema de investigación.....</b>	<b>11</b>
1.1 Planteamiento del problema .....	11
1.2 Antecedentes .....	13
1.3 Pregunta Problematicadora .....	16
1.4 Justificación.....	16
1.5 Objetivos .....	19
1.5.1 Objetivo General .....	19
1.5.2 Objetivos Específicos .....	20
1.6 Delimitación contextual .....	20
<b>Capítulo 2. Marco Referencial .....</b>	<b>22</b>
2.1 Estado de la Cuestión .....	22
2.1.1 Ámbito Internacional.....	22
2.1.2 Ámbito Nacional .....	30
2.1.3 Ámbito Local.....	33
2.2 Marco Conceptual .....	36
2.2.1 Los ambientes virtuales .....	37
2.2.2 Estrategias Pedagógicas .....	45
2.2.3 Enseñanza del inglés .....	49
<b>Capítulo 3. Metodología .....</b>	<b>54</b>
3.1 Método .....	54
3.2 Población y muestra .....	60
3.3 Técnicas.....	60
<b>Capítulo 4. Resultados y Análisis .....</b>	<b>63</b>
4.1 Correcciones gramaticales.....	67
4.2 Correcciones sintácticas .....	78
4.3 Correcciones morfológicas.....	82
<b>Capítulo 5. Conclusiones.....</b>	<b>88</b>
<b>Referencias .....</b>	<b>91</b>

## Lista de Figuras

Figura 1. Advanced 1. Estudiante 1 .....	70
Figura 2. Advanced 1. Estudiante 2 .....	70
Figura 3. Intermediate 3. Estudiante 3 .....	71
Figura 4. Advanced 1. Estudiante 1 .....	73
Figura 5. Advanced 1. Estudiante 2. ....	74
Figura 6. Intermediate 1. Estudiante 3 .....	75
Figura 7. Intermediate 2. Estudiante 4 .....	75
Figura 8. Intermediate 1. Estudiante 1 .....	77
Figura 9. Advanced 1. Estudiante 2 .....	78
Figura 10. Advanced 1. Estudiante 3 .....	78
Figura 11. Intermediate 3. Estudiante 4 .....	79

## **Resumen**

El presente trabajo de grado es un ejercicio de investigación, reflexión y análisis sobre el inglés y los ambientes virtuales como nueva herramienta de enseñanza en la educación contemporánea. Esta investigación tuvo lugar en el centro de lenguas de la Universidad Pontificia Bolivariana sede Medellín y se trabajó con la plataforma de enseñanza para inglés Discovery.

La obtención de los resultados se desarrolló desde observaciones, exploración en la plataforma y entrevistas al docente encargado del curso. Durante el proceso de indagación se pudo observar muchas falencias en cuanto a la interacción que ofrece la plataforma, maestro y estudiante se relacionan de forma superficial en las sesiones programadas pues la plataforma no ofrece un espacio para foros o para fomentar una comunicación más eficiente y directa.

La comunicación es importante en cualquier actividad a realizar, cabe destacar que, aunque la plataforma se veía un poco falta de más recursos el docente encargado creó estrategias extras para no quedar estancado con lo que ofrecía Discovery y hacer el proceso educativo más efectivo. Una de las conclusiones más contundentes fue que la plataforma Discovery no se encuentra preparada para afrontar de manera eficiente y constructiva la formación de estudiantes en una segunda lengua que en este caso es el inglés.

Otra problemática que se evidenció durante la exploración de la plataforma es que algunos docentes dejan la revisión de actividades a cargo de la calificación automática; no realizaban una retroalimentación a los estudiantes y muchas veces las correcciones automáticas entregadas por la plataforma no eran correctas. Aquí es donde jugaba un papel importante la creación de un espacio en donde el docente pudiera darle una retroalimentación inmediata y completa a cada estudiante sobre su respectivo desempeño en las diferentes actividades, pero esta fue una de las grandes carencias de Discovery.

Finalmente, las estrategias pedagógicas jugaron un papel muy importante a lo largo de los cursos en la plataforma Discovery de la Universidad Pontificia Bolivariana, pues durante las sesiones el docente adopta nuevos instrumentos externos a la plataforma para llevar a cabo con éxito cada sesión de clase. Los problemas que se pudieron evidenciar durante todo este proceso investigativo fueron más de carácter técnico en la plataforma Discovery que del docente mismo, a este segundo siempre se le notó activo y recursivo frente a los problemas que enfrentaba a la hora de realizar y proponer actividades.

**Palabras claves:** Ambientes, enseñanza, estrategias, inglés, pedagogías, virtualidad.



## **Abstract**

This undergraduate work is an exercise in research, reflection and analysis on English and virtual environments as a new teaching tool in contemporary education. This research took place in the language center of the Universidad Pontificia Bolivariana of Medellín and worked with the teaching platform for English Discovery.

To obtain the results we proceeded to make observations, exploration on the platform and interviews with the teacher in charge of the course. During the investigation process, it was possible to observe many flaws in terms of the interaction offered by the platform, teacher and student are related superficially in the sessions programmed because the platform does not offer a space for forums or to promote a more efficient and direct communication.

Communication is important in any activity to be done, it should be noted that, although the platform looked a little lack of more resources the teacher in charge created extra pedagogical strategies in order to not be stuck alone with what Discovery platform offers and to make the educative processes more effective. One of the most forceful conclusions was that the Discovery platform is not prepared to deal efficiently and constructively with the formation of students in a second language that in this case is English.

Another problem that was evident during the exploration of the platform is that some teachers leave the review of activities in charge of the automatic qualification; They did not make a feedback to the students and often the automatic corrections delivered by the platform were not correct. This is where it would have been important the creation of a space where the teacher could give an immediate and complete feedback to each student on their respective performance in the different activities, but this was one of the great shortcomings of Discovery.

Finally, the pedagogical strategies played a very important role throughout the courses in the Discovery platform of the Pontifical Bolivarian University, since during the sessions the teacher adopts new instruments external to the platform to carryout successfully each class session. The problems that could be evident during this whole investigative process were more technical in the Discovery platform than the teacher himself, this second was always noticed active and recursive against the problems he faced when making and propose activities.

**Keywords:** English, environments, pedagogical, strategies, teaching, virtual.

## **Capítulo 1. El problema de investigación**

### **1.1 Planteamiento del problema**

Un ejercicio de indagación e interpretación frente a la revolución tecnológica e informática por la que se encuentra atravesando la sociedad humana, debe cuestionarse acerca de tópicos referidos a tal fenómeno y más aún si estos tocan directamente el campo de acción de la profesión docente, ya que, como estudiantes en formación, es menester no ser ajenos al contexto que nos rodea. En este caso los ambientes de aprendizaje virtuales proponen un marco para analizar el uso de nuevas herramientas y didácticas para la enseñanza del inglés como segunda lengua.

Este trabajo de grado pretende dar un vistazo cercano a algunas prácticas y mecanismos que se están desarrollando dentro de estos espacios virtuales para la instrucción del inglés, además de profundizar en temas de innovación educativa y de difusión de las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) que marcarán la tendencia en los años que están por venir.

Las plataformas de un tamaño superlativo como las redes sociales (Facebook, twitter, YouTube, etc.) son también medios por los cuales la población joven accede a foros de conocimiento y por ende la transmisión del saber se hace más efectiva, teniendo en cuenta también el gran alcance que este tipo de medios tiene. A fin de cuentas, las redes sociales entran dentro de la definición de ambientes virtuales así que un apartado de gran riqueza como este no puede dejarse de lado.

A través de la historia, se ha mantenido una inmutabilidad del signo lingüístico frente al constructo de comunidad; a mediados casi finales del siglo pasado con la llegada de una nueva ola de innovación tecnológica nunca antes vista, se empezaron a modificar muchos aspectos de nuestra cultura y tanto el significado como el significante de esa palabra comenzaron a variar.

Las telecomunicaciones se expandieron de una manera vigorosa y el internet transformó al mundo en menos de unas décadas, las distancias pasaron a ser sólo simples cifras, ya que por medio de un ordenador y un teclado se podía interactuar con un familiar, un amigo o cualquier individuo que estuviese a miles de kilómetros en otro continente casi instantáneamente.

Lo anterior implicó que la civilización en general pasase a ser una aldea globalizada y conectada las veinticuatro horas del día los siete días a la semana, una especie de telaraña en la que cualquier suceso se compartía con todos. Así pues, ya no se les llamaba comunidad a los barrios, centros civiles, las urbes etcétera, sino también a aquellos espacios que emergían en la realidad de web, los jóvenes empezaron a movilizarse, a encontrarse en foros, en páginas de deporte, entretenimiento o en sitios dónde hubiera temas de su interés para discutir, comentar y charlar acerca de sus vidas, sus entornos o sus experiencias.

El transcurso de los años trajo herramientas como las redes sociales, los *smartphones*, las tabletas y todo tipo de *gadgets* que se encargaron de hacer del universo de la virtualidad un horizonte más amplio y complejo. De esta manera es como se configura la concepción de comunidad virtual, una idea que ya hace parte de la

cotidianidad y con la que se tiene que contar tanto en el proceso educativo como en otros aspectos de la vida, debido a las grandes posibilidades que genera y ofrece.

## **1.2 Antecedentes**

La educación contemporánea ha tomado un giro de ciento ochenta grados, las formas para la enseñanza de un idioma extranjero han cambiado de igual forma y se han venido apoyando en las TIC y los ambientes virtuales. Las nuevas formas de enseñanza proponen un cambio en el papel de docente, que ha venido transformándose de igual manera en estos ambientes virtuales, tal como lo sugiere Salinas (2004):

La institución educativa y el profesor dejan de ser fuentes de todo conocimiento, y el profesor debe pasar a actuar como guía de los alumnos, facilitándoles el uso de los recursos y las herramientas que necesitan para explorar y elaborar nuevos conocimientos y destrezas; pasa a actuar como gestor de la pléyade de recursos de aprendizaje y a acentuar su papel de orientador. (p. 7).

El maestro para tener un desempeño en la enseñanza del inglés en los ambientes virtuales, debe tener una amplia fluidez en lo que concierne el manejo de lo virtual. Cabe destacar también que no es justo exigirle en un alto grado al docente en cuanto a las TIC si no se le ha dado un previo acercamiento a este tipo de nuevas herramientas, aquí entonces las instituciones educativas tienen la gran tarea de mediar por los profesores para que estos tengan un mejor acercamiento en cuanto a las TIC y su implementación con sus estudiantes en ambientes virtuales, en palabras de Martin, et al (2002):

Cuando se introduce un cambio como este en la sociedad, la escuela como reflejo de ella también tiende a cambiar, pero esto no conlleva una oposición al cambio de los miembros de la comunidad educativa, como se podría pensar o como sucedería en otros ámbitos, todo lo contrario, aquello que facilite o de mayor calidad al proceso de E-A es bienvenido. Las dificultades o problemas aparecen cuando el profesorado no se siente formado en ese ámbito, es decir, en la aplicación de las TIC en la educación. (p. 256).

Los cambios que se han venido dando en la educación contemporánea ha traído consigo nuevas herramientas para la enseñanza, una de ellas son los ambientes virtuales que han venido tomando auge durante los últimos años. La interacción en ambientes virtuales supone un cambio de contexto, la cual busca crear una ruptura de paradigmas de enseñanza tradicionales. Los maestros y estudiantes deben ser capaces pues de afrontar los retos de la educación contemporánea.

Navas, *et al* (2015) formularon un proyecto que tuvo como objetivo principal, registrar los procesos de enseñanza y aprendizaje que se han desarrollado mediante los entornos virtuales de aprendizaje de La Universidad Estatal de Milagro (UNEMI) en los módulos de inglés. Navas, *et al* (2015) describieron las relaciones que se establecieron entre los componentes de dicho proceso, y comprobaron los efectos, relaciones y contextos presentes en los procesos de enseñanza y aprendizaje a través de los entornos virtuales de aprendizaje en los módulos de inglés.

Los resultados obtenidos por Navas, *et al* (2015) consistieron en definir a través de los entornos virtuales de aprendizaje: a) los fundamentos teóricos metodológicos que permiten el perfeccionamiento de los procesos de enseñanza y aprendizaje; b) diagnóstico

de los procesos de enseñanza y aprendizaje en los módulos de inglés; y c) validación de una estrategia para el perfeccionamiento de los procesos de enseñanza y aprendizaje a través de un entorno virtual de aprendizaje.

Los ambientes de aprendizaje virtuales entendidos como los espacios en la *web* en los que se permite a los individuos una relación entre sí para enriquecer las visiones culturales partiendo de la base de la construcción colectiva del conocimiento y la comunicación significativa. Hoy en día se puede ver una gran cantidad de tipos de ambientes de aprendizaje virtual que promueven todo tipo de reuniones y encuentros; de hecho, todas las redes sociales operan en su esencia como un ambiente virtual.

Los ambientes forman parte imprescindible para el aprendizaje educativo y didáctico de los alumnos; son "una propuesta flexible, individualizada e interactiva, con el uso y combinación de diversos materiales, formatos y soportes de fácil e inmediata actualización" (Pardo, 2009, p. 3), para los docentes, para permitirles crear sus propios contenidos adaptados a los objetivos, procedimientos y resultados definidos, y colaborando con sus alumnos en profundizar en el concepto de formación colectiva.

Las herramientas de comunicación tanto entre profesor y alumno, propician la retroalimentación y la interactividad, que se estimulan a través wikis, blogs, foros, chat, cuestionarios, base de datos, etc. Pero, además, la utilización combinada de la plataforma, junto con las tecnologías multimedia e Internet hace posible el aprendizaje, prácticamente de cualquier escenario.

Sin embargo, los ambientes virtuales no sólo se limitan a trabajar en un aspecto específico (la promoción de la vida social), sino también en la promoción del proceso de

enseñanza - aprendizaje en las escuelas y contextos de educación superior. Hoy en día, muchas instituciones de educación superior en Colombia tienen plataformas virtuales disponibles en sus programas de estudio, a través de las cuales los maestros enseñan a sus estudiantes sin verlos directamente.

En este caso, este trabajo se pregunta por las estrategias pedagógicas que utilizan los docentes del centro de lenguas de la Universidad Pontificia Bolivariana en el programa inglés virtual en los ambientes virtuales para potenciar la enseñanza del inglés como segunda lengua. La eficacia del aprendizaje de un idioma a través de un ambiente virtual, que tiene acceso a una gran cantidad de conocimientos e información que está alojada en la red.

### **1.3 Pregunta Problematicadora**

¿Cuáles estrategias pedagógicas se presentan en la interacción entre docente y estudiante en cursos de enseñanza del inglés como segunda lengua para estudiantes de cursos virtuales del Centro de Lenguas de la Universidad Pontificia Bolivariana?

### **1.4 Justificación**

*El aprendizaje de una segunda lengua a través de ambientes virtuales*

El sistema educativo ha estado presentando una serie de cambios y modificaciones desde la aparición de Internet, y con la llegada de las herramientas tecnológicas modernas, la manera en la que este funciona mutó también drásticamente. Los nuevos entornos digitales permiten la creación de todo tipo de espacios para que las personas se



encuentren, dándoles la oportunidad de compartir información de forma interactiva y rápida, por lo que a partir de lo anterior se abren las puertas de un nuevo mundo de posibilidades dentro del entorno de la educación.

La intención de este trabajo es tratar de dar a conocer algunas de esas herramientas y actividades en un lugar donde estudiantes y profesores puedan identificar el funcionamiento de ambientes de aprendizaje virtual, y despertar el interés de aprender a través de estas nuevas posibilidades que ofrece la educación moderna, así mismo, mostrar como los espacios digitales son una herramienta en la que los visitantes pueden hacer un recorrido para identificar formas en que el proceso de enseñanza - aprendizaje se puede desarrollar a través de nuevas alternativas en la educación.

La educación ha sido y será siempre parte inherente de los sujetos, por ello según Genaro (1998) esta no puede desconocerse de los problemas sociales, además de ser una preparación para la vida, debe ser la vida misma y poner en ejercicio todos los comportamientos de una sociedad. Con el progreso social y tecnológico, la complejidad de los procesos formativos y las nuevas corrientes del aprendizaje, ponen en primer plano la necesidad de generar cambios en los conceptos clásicos de la educación, con el fin de generar un equilibrio consistente en la polémica relación que existe entre cómo los estudiantes utilizan los ambientes virtuales y cómo aprenden.

Se podría afirmar entonces, que una de las estrategias que se pueden implementar en el sistema educativo con el fin de dar respuestas a las diferentes problemáticas que tiene la educación, es partiendo desde la complejidad de las propuestas formativas que se tienen en la enseñanza del inglés, mediada por los docentes como principales exponentes de la enseñanza.

Por esta razón, este proyecto se enfoca en indagar acerca de las nuevas alternativas de enseñanza del inglés en ambientes virtuales; a partir de las diferentes estrategias pedagógicas que utilicen los docentes para fortalecer dichos procesos en estos ambientes. El tema de la enseñanza en ambientes virtuales ha tomado gran importancia en la contemporaneidad, transversalizando la educación con la tecnología. Por ello, investigar y recopilar información acerca de esta nueva forma de enseñar inglés será pertinente de acuerdo a las nuevas realidades educativas que se están viviendo.

La relación de la temática de este trabajo con el Programa de Licenciatura en Inglés- Español se evidencia a través de los diferentes aportes educativos que se tienen en la actualidad en pro de mejorar las condiciones educativas que se tienen. El hecho de ir más allá de la formación tradicional y convertir el aula de clase ahora en ambientes virtuales, hace que la educación tome nuevos caminos, transforme la manera en cómo se venía trabajando y se enfoque en las nuevas necesidades sociales que exige el entorno.

Los docentes como moderadores de la enseñanza no se pueden quedar atrás, por eso deben ir a la par con las nuevas metodologías educativas. Por esta razón, los aportes educativos que se darán a conocer frente a las nuevas estrategias que se utilizan para la enseñanza en ambientes virtuales, servirán como aporte a futuros docentes. El hecho de involucrar la tecnología en los procesos de enseñanza permite que se abran nuevas alternativas de trabajo y transformación, además de vincular a los docentes con nuevas herramientas y panorámicas diferentes en la enseñanza del inglés.

Los ambientes virtuales han posibilitado la diversificación de los recursos que se emplean en el proceso de enseñanza, la creación de nuevas alternativas de interacción con

el conocimiento y las personas. Así pues, se ha logrado generar a través de estos espacios una mayor flexibilidad y apertura en la dinámica educativa de los estudiantes en el aprendizaje en ambientes virtuales.

La enseñanza en ambientes virtuales se torna ahora como uno de los medios educativos utilizados para dar uso a las herramientas tecnológicas y establecer diferentes relaciones educativas con los estudiantes por estos medios.

Para los docentes en formación es de gran importancia conocer las diferentes transformaciones sociales por las cuales la educación se ve sometida con el pasar del tiempo; el cambiar de paradigma y abrirse a nuevas alternativas de trabajo hace que las perspectivas de la labor docente cambien en pro de mejorar día a día los niveles educativos.

Las nuevas modalidades formativas exigen un profesor con funciones y competencias diferentes a las tradicionales, y para esto se debe estar siempre abierto al cambio, según las necesidades y retos que se presenten en el campo educativo.

## **1.5 Objetivos**

### **1.5.1 Objetivo General**

Reconocer estrategias pedagógicas utilizadas en ambientes virtuales para la enseñanza del inglés como segunda lengua.

### **1.5.2 Objetivos Específicos**

- Describir las interacciones que se realizan en la plataforma Discovery como parte del proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua.
- Determinar el uso de estrategias pedagógicas en el programa de inglés virtual del centro de lenguas.
- Identificar posibles problemáticas de los docentes frente al uso de los ambientes virtuales, en el proceso de enseñanza del inglés como segunda lengua

### **1.6 Delimitación contextual**

El presente trabajo tendrá lugar en la Universidad Pontificia Bolivariana sede Medellín, cabe destacar que esta universidad es de carácter privado y aparte de la seccional Medellín, cuenta con múltiples sedes en otras partes del país. Entre estas se encuentran: Bucaramanga, Bogotá, Palmira y Montería.

La estructura académica de la Universidad Pontificia Bolivariana está dividida en cinco unidades académicas, entre las cuales están:

Escuela: comprende y articula una o varias Facultades o Programas académicos referidos a una misma área de conocimiento.

Facultad: ofrece uno o varios currículos académicos de formación profesional.

Programa: propuesta académica que ofrece formación básica, profesional, avanzada o complementaria.

Instituto: impulsan el desarrollo científico en un campo del conocimiento mediante la investigación, la extensión académica y los servicios.

Centro: genera servicios académicos dentro y fuera de la Universidad (Universidad Pontificia Bolivariana, 2018)

La Universidad Pontificia Bolivariana cuenta con ocho escuelas y estas son: Escuela de Teología, Filosofía y Humanidades, Escuela de Derecho y Ciencias Políticas, Escuela de Ingenierías, Escuela de Ciencias de la Salud, Escuela de Educación, Escuela de Ciencias Sociales, Escuela de Economía, Administración y Negocios, Escuela de Arquitectura y Diseño. La Universidad también cuenta con 39 programas de pregrado, 9 doctorados, 92 especializaciones y 41 maestrías.

El siguiente trabajo investigativo de enfoca en el Centro de Lenguas de la Universidad Pontificia Bolivariana. Actualmente está ubicado en el Bloque 9 del campus universitario, aquí se ofrece múltiples servicios para estudiantes que quieran hacer contacto con la lengua inglesa o española y aprender interactuando con otras personas. Uno de los programas más reconocidos en el Centro de Lenguas es el de ESPEX, cuya sigla significa español para extranjeros.

El Centro de Lenguas cuenta con múltiples cursos y servicios que están abiertos a un amplio público: comunidad universitaria, niños, jóvenes, adultos e incluso instituciones y empresas externas. En este tipo de espacios por lo general prima la interculturalidad, pues los participantes de estos cursos no solo son nacionales, sino que viene de todas partes del mundo y utilizan estos momentos para interactuar con otros y compartir sobre su cultura.

## **Capítulo 2. Marco Referencial**

### **2.1 Estado de la Cuestión**

Como parte del proceso de indagación y de búsqueda, fue necesario explorar las diferentes rutas investigativas que han sido recorridas durante los últimos años con relación a los temas que aquí se señalan, en particular aquellos relacionados directamente con la tecnología y la influencia de esta en los procesos educativos y de formación. Para ello, es muy importante clasificar la información que resulta valiosa a la hora de desarrollar diferentes aspectos que complementen la idea de la educación virtual sustentada en el uso de herramientas digitales, tales como los ambientes virtuales.

#### **2.1.1 Ámbito Internacional**

El rol del docente en esta nueva perspectiva de la educación consiste en ser el moderador y facilitador para que la transformación del conocimiento en aprendizaje sea la correcta y pertinente: una especie de ente que está presente todo el tiempo, pero que sólo interviene cuando es necesario, puesto que el estudiante es el encargado de seleccionar la información y de relacionarse con los otros. Sin embargo, los profesores pueden a su vez brindar los recursos adecuados para que hacer de la enseñanza una actividad más significativa en la virtualidad; Barros y Verdejo (2000) afirman que:

Una vez que los profesores han diseñado una experiencia de aprendizaje colaborativo, este nivel les permite configurar e instalar aplicaciones para que estudiantes organizados en pequeños grupos puedan compartir recursos para

realizar según el método de colaboración establecido, actividades de aprendizaje a distancia. (p.3)

Los maestros tienen la responsabilidad de enriquecer las actividades colaborativas entre sus alumnos, puesto que, sin una orientación adecuada, las tareas que se realicen dentro del espacio del ambiente virtual probablemente no se efectúen correctamente, así que, los docentes contemporáneos necesitan estar a la altura de los nuevos retos que traen consigo los cambios sociales, y más aún cuando las generaciones actuales, son tan distintas en todos los aspectos a las de hace algunas décadas.

Los ambientes virtuales de aprendizaje hacen parte de esos retos de los cuales el maestro debe apoderarse con el fin de potenciar su saber y conocimiento. La alfabetización digital en el contexto docente es primordial si se quiere llevar a cabo de la mejor manera la inclusión de este tipo de herramientas con los estudiantes.

Con respecto al proceso de enseñanza en los ambientes virtuales, se destaca la interacción de los usuarios como uno de las maneras en la que se construye conocimiento y se aprende, es decir, que estando en contacto con otras personas en la plataforma se genera un ambiente de intercambio de experiencias y de saberes en el cuál se hace posible el aprendizaje; Salinas (2004):

El modelo didáctico de los ambientes virtuales de aprendizaje es el aprendizaje colaborativo, que se centra en el alumno mejor que en el profesor y donde el conocimiento es concebido como un constructo social, facilitado por la interacción, la evaluación y la cooperación entre iguales. Por consiguiente, el rol del profesor cambia de la transmisión del conocimiento a los alumnos a ser

facilitador en la construcción del propio conocimiento por parte de estos. Se trata de una visión de la enseñanza en la que el alumno es el centro o foco de atención y en el que el profesor juega, paradójicamente, un papel decisivo. (p.15)

Se entiende entonces que el modelo pedagógico presente en los ambientes virtuales está centrado en las relaciones interpersonales que se dan en el entorno digital, donde es posible aprender y transmitir conocimiento cooperando con los demás. Además, el estudiante se configura como el objeto principal, puesto que es él mismo el que gestiona y se encarga de su propio avance en cuanto al aprendizaje; el estudiante tiene la capacidad de seleccionar y escoger qué información quiere recibir y de intercambiarla a su vez con los otros usuarios sin dejar de lado el factor trascendental que es la interacción.

La comunicación es vital para los seres humanos, es por ello que precisamente debe estar presente en cada uno de los aspectos de la vida de las personas, y más si se habla de educación, en donde el contacto y los estímulos entre el docente y los estudiantes son trascendentales.

La educación en los ambientes virtuales representa una ruptura de paradigmas en la formación de las personas, pero en este sentido, se debe resaltar el papel que éstas juegan en el proceso de enseñanza y aprendizaje, no sólo en las áreas generales, sino también en sectores específicos como las lenguas extranjeras, especialmente en el inglés. En este campo, aunque ya hay suficientes recursos disponibles para su utilización, no se han presentado cambios tan notorios en lo que se refiere a las metodologías empleadas para hacer posible el aprendizaje colaborativo en los espacios virtuales. La enseñanza de una segunda lengua requiere de esfuerzos y tácticas que difieren un poco de las que



normalmente los profesores usan con las demás ciencias o saberes, puesto que el transmitir un lenguaje nuevo a otras personas es algo diferente.

Los métodos tradicionales en la enseñanza del inglés siguen estando muy presentes en las prácticas educativas contemporáneas, según Pérez (2004):

Sin embargo, si hacemos un análisis de la aplicación que se hace de Internet en la enseñanza del inglés descubriremos que muchos de los usos no difieren demasiado de la enseñanza tradicional, es decir, están basados en un enfoque reproductivo del aprendizaje. Esto supone que el alumno adquiere el conocimiento mediante la transmisión personal o por otros medios, digitales o no, y lo aplica de una forma reproductiva. Dentro de este tipo de actividades se incluyen, por ejemplo, ejercicios gramaticales y de vocabulario en los que el ordenador adopta el rol de tutor evaluando la tarea, que consiste normalmente en una elección entre múltiples respuestas, manipulación de textos, completar huecos, etc. (p. 108).

Precisamente, el progreso social tiene que verse reflejado también en el aprovechamiento de las nuevas tecnologías para desarrollar mejores alternativas al momento de la enseñanza, más aún con las metodologías implementadas para instruir una segunda lengua, porque los métodos de clase tradicionales, aunque en algunos casos efectivos, se quedan cortos cuando se trata de aplicarse a contextos como los ambientes virtuales de aprendizaje, puesto que no se aprovechan de manera óptima las posibilidades que allí se ofrecen, tanto para los estudiantes como para los mismos maestros.

Los ambientes virtuales son un recurso que ha de ser adaptado rápidamente a las estrategias pedagógicas que se utilicen en las escuelas, con el fin de crear una conexión

pertinente entre lo que se ofrece en ese tipo de espacios y lo que están en capacidad de hacer los docentes con sus estudiantes allí. No obstante, no todos los espacios digitales son óptimos para el fomento del aprendizaje, así que se debe ser cuidadoso al momento de hacer una inmersión educativa en ellos. Los ambientes virtuales, por ejemplo, son a su vez un complemento que sirve como apoyo para la creación de grupos de enseñanza mediados por profesores en la red.

En esta dirección, se debe establecer el término de ambientes virtuales como uno de los fundamentos base para la educación en los espacios digitales. Así pues, estas comunidades son un espacio virtual que permite la interacción de las personas, ofreciendo a su vez un sinnúmero de posibilidades en la web.

Se resalta la manera en la que este término se ha instalado en el ámbito social contemporáneo, según Rodríguez (2008): “Los ambientes virtuales, sean de práctica o de aprendizaje según una distinción habitual, han adquirido un lugar central en la sociedad actual, especialmente por los avances tecnológicos y la denominada web social.” (p.9).

Este lugar central que tomaron los ambientes virtuales, como indica Rodríguez, probablemente se deba a que ofrecen una gran cantidad de ventajas a sus usuarios: acceso práctico, información asequible y rápida e interacción eficaz con las demás personas que integran la plataforma.

Si bien los ambientes virtuales han de trazar el camino que la educación tomará en el futuro, se reitera lo valioso y necesario del papel del maestro con respecto a ese horizonte de transformación.

Los maestros son entonces los partícipes de una época de cambio en donde las revoluciones sociales se harán cada vez más evidentes, Villalobos (2010) argumenta: “El profesor para el nuevo milenio deberá reinventarse y contar con el entusiasmo necesario para enseñar de forma activa y comprensiva. Desarrollar procesos pedagógicos de calidad en favor de los aprendizajes de los estudiantes, considerando la incorporación de nuevas tecnologías” (p.6)

Los profesores deben estar preparados para las diferentes situaciones que se encontrarán en la educación, los estudiantes llegarán a las escuelas cada vez más familiarizados con la tecnología y los maestros no pueden entender este tipo de situaciones como posibles amenazas sino como ventajas u oportunidades para incorporar las tecnologías como medio para el aprendizaje de una segunda lengua (inglés).

Con relación al uso y aplicación que los profesores le dan a los ambientes virtuales, es importante considerar algunas experiencias y actividades relacionadas con el aprendizaje del inglés en las ambientes virtuales, en este caso Facebook, como un ejemplo teórico de la utilidad y los beneficios que se pueden obtener a través del uso de estos vinculado a la educación: Perneth (2015) llevó a cabo una investigación que consistió en recurrir a Facebook como herramienta para actividades extracurriculares de su curso, lo primero que hizo fue crear un grupo llamado “Consolata Bilingüe. It Is Possible! Let’s Do It!”.

Aquí los estudiantes del último grado del colegio participaban a manera de foro, haciendo preguntas en inglés sobre los temas vistos previamente en clase y sobre los cuales ya debieron tener conocimientos previos. Esto les ayudaba a reforzar sus saberes adquiridos y a organizar sus ideas en inglés, pero el profesor cuenta que no todo durante

el proceso fue sencillo, ya que no todos los estudiantes participaban en este grupo, no por desinterés sino por inseguridad o timidez.

Finalmente dice que esta experiencia fue muy significativa tanto para él como para sus estudiantes, ya que resultó bastante práctico y satisfactorio interactuar en un espacio que ellos ya conocían y manejaban como Facebook; además después de un tiempo de continuar con sus actividades virtuales era notorio el gran avance de los alumnos en el desempeño en las clases.

De este modo se subraya que el objetivo de los ambientes virtuales de aprendizaje es también el de acompañar y complementar el proceso autónomo de aprendizaje e interacción de los estudiantes, siendo una alternativa ideal para fortalecer las deficiencias y superar algunos problemas presentes en la enseñanza de las lenguas extranjeras.

La experiencia de las redes sociales como espacios para educar puede ser vista como un fenómeno curioso para este proyecto, puesto que las personas, en su mayoría, no tienen una visión formadora de este tipo de redes, por el contrario, les dan un uso que se relaciona más con el entretenimiento, al ocio y a la transmisión de otro tipo de información que con la educación como tal.

No obstante, las redes sociales son ambientes virtuales enormes, que sin ninguna duda pueden trabajar bajo la idea de educar y formar a los individuos, dependiendo lógicamente, de contextos determinados y del uso que se les dé.

Indiscutiblemente las universidades y otras instituciones educativas, incluyen programas de formación digital para sus estudiantes con la idea de hacer de los jóvenes

individuos competentes y capaces de afrontar los retos y situaciones presentes en un mundo globalizado, tal como menciona Area (2010), en relación a la pregunta sobre la utilidad de instruir a los estudiantes en temas digitales:

En definitiva, ¿por qué formar en competencias informacionales y digitales en el ámbito de la enseñanza universitaria? La respuesta es fácil: porque las universidades deben ofrecer a la ciudadanía una educación superior, donde, entre otras metas, se les forme como sujetos competentes para afrontar los complejos desafíos de la cultura, del conocimiento, de la ciencia, de la economía y de las relaciones sociales de este siglo XXI. (p.4)

La cultura digital, engloba una temática compleja de nuevas inclinaciones educativas que están estrechamente conectadas con las Tecnologías de la Información y la Comunicación. Se rompen nociones paradigmáticas y papeles estereotipados en cuanto al funcionamiento de la escuela, es decir, aquellas actividades relacionadas con los métodos tradicionales; dando paso a percepciones que acoplan las influencias progresistas del estilo de vida del hombre contemporáneo.

Los llamados nativos digitales, tienen una predisposición a servirse de los gadgets tecnológicos como complementos a todas las actividades de sus rutinas cotidianas, lo anterior indica que ciertamente las generaciones han cambiado drásticamente, y la forma como el hombre le da sentido a su vida también. Así de esta manera, las mutaciones educativas son el resultado de esta ola de transformaciones.

### **2.1.2 Ámbito Nacional**

La educación, como una de las estructuras fundamentales dentro de las sociedades humanas, se constituye a modo de red cambiante y fluctuante, es decir, que el contexto influye de manera directa en la forma en la que las personas educan y son educadas.

La revolución tecnológica que viene atravesando la civilización desde hace un par de décadas de ninguna manera es un suceso ajeno a las realidades educativas, puesto que el devenir de progreso y cambio que ha traído consigo, transforma no solo los entornos de las aulas de clase, sino que el papel que juegan los maestros y los estudiantes se ven alterados de igual manera.

Hace treinta años, era imposible pensar que una clase fuese llevada a cabo a distancia, el profesor desde su oficina o sitio de trabajo, dictando una sesión a varios de sus estudiantes a través de un aparato pequeño con el cuál pudiese interactuar libremente con los asistentes; hoy en día, esto es totalmente posible, incluso es más común de lo que se cree: miles, incluso cientos de miles de clases virtuales son realizadas diariamente alrededor del mundo por diversas instituciones, algo realmente asombroso, si se tiene en cuenta que estos cambios llegaron casi de forma repentina.

Así pues, es relevante considerar cómo esa fenomenología de cambio y mutación educativa ha influido en el desarrollo formativo y de aprendizaje en el entorno colombiano, con el fin de entender qué tipo de avances y saberes se han adquirido con relación al impacto de las TIC y demás herramientas tecnológicas en el sector educacional.

Siguiendo con la temática establecida, se retoma desde un ámbito más cercano al contexto local las percepciones que se tiene respecto a la educación y su relación con las herramientas tecnológicas. En Colombia las TIC han sido denominados por Jaramillo, Castañeda y Pimienta (2009), como:

Aquellas herramientas basadas en la tecnología digital que involucran el computador y la internet y permiten almacenar, procesar, recuperar, transmitir y presentar cantidades masivas de información, Incluyen las aplicaciones utilizadas por los computadores para facilitar y gestionar información (software, bases de datos, multimedia etc.), así como las nuevas tecnologías alrededor de internet (foros, chat, listas de distribución y plataformas o ambientes virtuales). Por otro lado, se entiende por material digital el software, los programas o aplicaciones utilizadas por los computadores para facilitar y gestionar información. En muchas ocasiones se hará uso del término TIC para englobar ambos conceptos. (p. 161)

Ahora bien, no se pueden dejar de lado las TIC como estrategia pedagógica desde tres ámbitos esenciales: la integración curricular, el aprendizaje cooperativo y el proceso de enseñanza y aprendizaje. En la actualidad, la educación ya está empezando a involucrar las TIC en los currículos escolares como estrategias que reforzarían la enseñanza y trabajo de los docentes, esto tiene una amplia relación con las plataformas virtuales porque a partir de estas muchas instituciones están innovando sus programas académicos con el fin de mejorar los niveles educativos de las instituciones.

El inglés, siendo una lengua de gran crecimiento en el mundo debe permitir que las nuevas herramientas disponibles se acoplen a las necesidades sociales de quienes desean aprender, haciendo posible la identificación de múltiples plataformas y ambientes

virtuales adecuados para el aprendizaje diferente a las redes sociales; de hecho, una gran cantidad de establecimientos universitarios de enseñanza superior ya poseen en su haber plataformas digitales especializadas y personalizadas para dictar cursos totalmente virtuales, y lo más importante, funcionales en todo sentido, recordando además, de que en la internet existen un sinnúmero de ambientes virtuales disponibles para el uso del público en general y con una vasta cantidad de información.

A modo de reto, los ambientes virtuales necesitan adoptar articulaciones que posibiliten verdadera efectividad cuando se enseña una segunda lengua como señalan Fandiño, Bermúdez y Lugo (2012):

En cuanto a currículo, la formación bilingüe exige el diseño de programas que aseguren el desarrollo y la integración de la competencia comunicativa e inter y multicultural tanto en L1 como en L2. En este sentido, es posible señalar que dicha articulación puede lograrse a través del diseño y la implementación de estrategias pedagógicas que favorezcan la relación cultural entre la lengua materna y la segunda lengua. Esta relación cultural puede abordarse desde los conceptos de biculturalismo e interculturalidad (p. 371).

Naturalmente, los ambientes virtuales presentan este tipo de características y especificaciones de favorecimiento de la integración cultural y de reunión de herramientas didácticas para la enseñanza, a esto se debe el gran potencial formador que poseen.



### **2.1.3 Ámbito Local**

El hecho de que se hayan presentado modificaciones tan drásticas en la manera en la que viven las personas implica que muchos procesos tiendan a cambiar también. En este sentido, en cuanto al sistema educativo, se hace evidente la necesidad de girar el rol de los maestros hacia un proceso de enseñanza orientado a la inclusión de las nuevas tendencias tecnológicas en los salones, y más que eso, establecerse a sí mismos como un medio por el cual los estudiantes puedan estar en contacto permanente con estos medios o dispositivos.

Los retos para los años venideros son realmente grandes, los gobiernos tendrán la obligación de crear políticas especiales que permitan una implementación eficiente y oportuna de las nuevas herramientas que pone a disposición la tecnología.

En base a lo anterior, este trabajo propone un camino enfocado a la educación virtual/ a distancia sustentada por el uso de los ambientes virtuales; una temática que encaja dentro de la llamada revolución tecnológica por la cual atraviesa la sociedad humana, teniendo en cuenta que hace algún tiempo esta era una idea bastante lejana debido a la realidad del contexto de la época y a que las condiciones sociales y tecnológicas no eran las correctas. Esto indica claramente lo mucho que ha cambiado la educación como concepto general.

Los ambientes virtuales juegan un papel muy importante en este siglo XXI, ya que estamos envueltos en un mundo muy digital, ya no se tiene que sacar el automóvil e ir a hacer compras, sino que, con un clic, en un abrir y cerrar de ojos tenemos nuestro producto en casa.

Así, en la definición de Uribe, Melgar, y Bornacelly (2007):

Un ambiente virtual es definido como un conjunto de procesos que permiten el trabajo colectivo en red y la generación de conocimiento social. O sea, creado por grupos o comunidades virtuales que se guarda en archivos que son transparentes para el acceso, tanto de esos grupos como de cualquier otro tipo de redes que lo necesiten. (p. 471)

De esta manera, los ambientes virtuales están intrínsecamente relacionadas con las comunidades virtuales, siendo los ambientes el concepto macro que hacen posible el correcto funcionamiento de las comunidades. Por otra parte, estos ambientes virtuales ponen sobre la mesa recursos de gran trascendencia al momento de enseñar, especialmente en el marco de una lengua, donde el éxito del aprendizaje depende de las interacciones entre las personas y la creación de canales de comunicación asertiva, todo eso posible a través de entornos digitales.

La enseñanza del inglés a través de ambientes virtuales constituye una pieza que encaja perfecto en el engranaje de la vida moderna. Se llega a la idea de que incluso las poblaciones más apartadas tienen la oportunidad de acceder a una red inmensa en donde a través de sistemas colaborativos es posible edificar conocimiento y aprendizaje relacionándose con los otros, Gómez (2011) argumenta:

La Educación a Distancia es una forma de educación importante tanto en sociedades de gran desarrollo como en países poco desarrollados. Sus características resultan útiles para la forma de vida moderna: la posibilidad de llevar el conocimiento hasta donde está el que lo necesita; lograr combinar

estudios simultáneamente con el trabajo y la atención a la familia; mantener durante toda la vida activa de un ciudadano un proceso continuo de educación y entrenamiento. (p.7)

Países en vía de desarrollo pueden servirse de la implementación de los ambientes virtuales para llevar la cobertura del sistema educativo a un nivel superior, dado el alcance que estas ofrecen, además, la posibilidad de aprender una segunda lengua a través de estos mecanismos supone un avance importante en el imaginario de progreso.

De esta manera el proceso de enseñanza y aprendizaje de hoy en día está marcado por la influencia de la revolución tecnológica por la que se encuentra atravesando la civilización. Sin duda alguna, el camino que se ha recorrido es corto y el que queda por delante es bastante extenso, pero las oportunidades que ofrecen los ambientes virtuales son vastas y los gobiernos e instituciones están en la obligación de adoptarlas eficientemente.

Si se tiene en cuenta que una gran cantidad de los habitantes del mundo tienen una conexión a internet, hay que analizar el hecho de que esta conectividad global abre un sinfín de alternativas para la comunicación entre las personas, además las grandes redes sociales, por poner un ejemplo, son de hecho ambientes virtuales que están activas las 24 horas del día intercambiando información y permitiendo un flujo continuo de datos y conocimiento, de ahí que tengan una capacidad transformadora enorme y un potencial magnífico si se hace un uso adecuado de ellas.

Lo anterior, indica el poder que constituye este tipo de plataformas, instalándose como un medio a través del cual, efectivamente, se pueden alcanzar grandes cambios. La

educación, siendo un constructo que adopta los cambios del contexto social debe implementar las herramientas presentes en los ambientes virtuales como estrategias pedagógicas para fortalecer la enseñanza y el aprendizaje en sus estudiantes.

Alrededor del mundo, muchas universidades e instituciones han diseñado espacios digitales que ofrecen múltiples modalidades de cursos en línea para sus estudiantes, no sólo asignando materias y áreas propias de carreras específicas sino también permitiendo el aprendizaje del inglés u otras lenguas extranjeras dentro del pensum virtual. Es de resaltar, la gran cantidad de ventajas que se generan a partir de este tipo medidas en las universidades de todos los países.

## **2.2 Marco Conceptual**

No necesitamos introducir las TICS en la escuela porque es ‘innovador’, sino porque es totalmente urgente que la escuela esté ligada a la realidad, y la realidad hoy también está en internet; (...). ¿Cómo podemos permitir que todavía hoy la escuela no viva y utilice este hecho como algo cotidiano? Silvia Enríquez

El mundo de las tecnologías y los dispositivos electrónicos han transformado en los últimos años la sociedad contemporánea. Las industrias, el comercio, la política, la educación y demás áreas sociales se han envuelto en este nuevo ámbito y están acogiendo sus aportes para desarrollar con mayor eficacia cada una de las labores que dentro de ellas tienen que desempeñar; convirtiendo la tecnología y sus derivados en una herramienta de trabajo.

Por otro lado, el crear nuevas ideas y emprender nuevos proyectos con base a los beneficios que brindan las tecnologías han demostrado que el uso de estas herramientas posibilita un mejor rendimiento en los procesos, pero también más agilidad y facilidad de acceso en la ejecución y difusión de estos.

El marco conceptual se desarrolla desde los conceptos: ambientes virtuales (incluyendo cultura digital, entornos digitales, interacción y redes digitales), estrategias pedagógicas, enseñanza del inglés.

### **2.2.1 Los ambientes virtuales**

El caso de la educación que es el área que fundamenta este trabajo, la tecnología y sus derivados como dispositivos móviles, aparatos electrónicos, el internet, las comunidades virtuales, las redes sociales entre otros han facilitado que día a día los avances de esta sean enormes; generando beneficios tanto a los estudiantes como a los docentes y a las instituciones educativas.

Actualmente, encontramos en muchas instituciones de educación superior la modalidad de clases virtuales o a modo distancia la cual consiste en recibir algún curso o materia vía internet con profesores y compañeros online; esto se hace posible a partir de los denominados “ambientes o plataformas virtuales” que como lo indica Gairín (2006):

Los ambientes virtuales son espacios privilegiados de aprendizaje que constituyen la adquisición de saberes, la oportunidad de relacionarse con los demás de una manera diferente; ya que ofrece la posibilidad y el desafío de compartir miradas diferentes acerca de problemáticas comunes. (p. 53)

Estos ambientes virtuales han potencializado el uso de herramientas digitales en la educación, en la medida en que se han modernizado las metodologías educativas y se ha hecho posible el aprender fuera de los entornos académicos comunes.

Uribe, Melgar y Bornacelly (2007) mencionan algunas características de los ambientes virtuales diciendo en resumidas palabras que cada persona vinculada a una comunidad virtual debe ser contribuyente con la causa (aportar información) y no solo ser consumidores de los servicios o base de conocimientos del grupo.

Los ambientes de enseñanza virtual son un medio mediante el cual los futuros docentes pueden presentar los contenidos básicos que los estudiantes quieren trabajar respecto a un área de conocimiento específica en este caso el inglés; es un complemento al libro de texto tradicional y utilizado con otros recursos para mejorar la enseñanza de una segunda lengua. De acuerdo con esto, el desarrollo del contenido didáctico que se quiere plasmar en este trabajo es basado en la importancia que tiene hoy en día la influencia tecnológica, con respecto a los ambientes virtuales con fines educativos.

La idea es demostrar como los ambientes virtuales propician la adquisición de competencias donde el uso y aplicación de las TIC desempeñan un papel fundamental en la innovación del mismo proceso, adjudicándole motivación, interés y participación por parte de los estudiantes a dicho idioma extranjero y facilitando en muchos de los casos la tarea del mismo profesor y de los futuros docentes que están en formación.

Estos espacios han transformado la manera de ver la educación desde otro punto de vista, debido a que han permitido que los métodos tradicionales que se tenían, poco a poco vayan siendo modificados con la influencia de la revolución tecnológica. Se tenía

que el aula de clase como lugar específico para la enseñanza y la formación en la escuela, se convierta ahora en un espacio digital que de igual manera aporte una formación académica similar a la que se obtiene dentro de un aula de clase.

Los entornos digitales de aprendizaje significativo, permiten contenidos auténticos, actividades, proyectos, tutorías online, comunicación sincrónica y asincrónica con los alumnos y padres de familia desde las aulas de clase con el sistema de estudio hasta la comodidad de sus casas desde sus computadores y teléfonos celulares, haciendo el acompañamiento no solo en la institución sino también en el ambiente familiar. Un entorno abierto podemos relacionarnos con los demás compañeros donde se puede compartir dudas y conocimientos nuevos que se vayan aprendiendo en los ambientes virtuales.

Las redes sociales, de manera indirecta son medios por los cuales también se puede aprender inglés porque permite que haya una interacción con personas de todo el mundo, pero también hasta una simple publicidad que se encuentre allí puede generar un aprendizaje del inglés.

Estos entornos digitales “son espacios de aprendizaje colaborativo, sin duda no formal, sustentados por el círculo social cotidiano, y en donde existen amplias posibilidades de desarrollo de diversas capacidades a nivel social, cultural, profesional o técnico” (Taberner, Juárez, y Sánchez, 2010, p. 95), sin embargo, es notable que estos medios tienen desventajas debido a la forma en que se les da uso.

Uno de los ambientes virtuales más reconocidas por todos es el Facebook, mucha gente piensa que Facebook es solamente útil como red, pero pocos piensan en Facebook como una herramienta útil para aprender inglés (aunque parezca imposible).

Según Vygotsky (1932):

El aprendizaje no puede ser concebido como un producto individual, sino que es resultado de la participación social vinculada al uso de herramientas culturales. Como herramientas culturales pueden entenderse los sistemas de signos (lenguaje, escritura y sistemas de números) creados por las sociedades en el transcurso de la historia humana y el cambio de la forma de la sociedad, acorde con su nivel de desarrollo cultural. (p. 123)

Los ambientes virtuales juegan un papel muy importante a la hora del aprendizaje, por estos medios el aprendizaje se hace muy enriquecedor ya que en un grupo cada uno aporta sus ideas y de cada quien se aprende. Cuando Vygotsky habla de “herramientas culturales” en esa categoría podemos insertar el Facebook como red social, la cual fue creada por nosotros mismos pero que a veces no le damos buen uso y no sabemos el poder que estos tienen. Como lo decía Parra (2010):

Estas redes son medios para la instantaneidad, la actuación en tiempo real, el deleite por superar las distancias, el encantamiento producido por tener de cerca en cualquier momento a los suyos. Estas redes emergen como una posibilidad para el establecimiento de relaciones sociales y contratos entre personas que comparten intereses y necesidades. (p.2)



En este caso con fines netamente formativos, es posible ver cómo estas redes sociales que son utilizadas comúnmente para el ocio se convierten en espacios de aprendizaje sin perder su verdadero uso.

Las redes digitales sirven de complemento para los contenidos curriculares de los ambientes virtuales, debido a que son las herramientas que permiten que se desarrolle el diseño y el funcionamiento como tal de los ambientes virtuales; estos elementos en la actualidad tienen bastante importancia porque son utilizados por las poblaciones educativas mediante el aprendizaje activo, ósea, que se encuentra en constantes cambios y evolución, no se queda siempre con lo mismo, se actualiza.

Así como lo dice Zapata (2001), hablando sobre los demás elementos de las redes digitales que son "elementos comunes que en todas las modalidades de formación se utilizan como medios tecnológicos digitales: Básicamente redes digitales de transmisión de datos, sus recursos y servicios, así como ordenadores." (p.1).

Por dicha razón, el valor de estas poderosas herramientas dependerá del ideal pedagógico por las cuales se utilicen; así como la calidad del aprendizaje adquirido y transmitido por estos entornos virtuales.

Con relación a lo anterior, es muy importante que en casa se tengan medidas con el uso del internet y con el registro de las páginas a las cuales se accede; y esto se puede dar a partir de la enseñanza de una cultura digital que no depende solo de los padres de familia sino también de los docentes porque en la modernidad donde todo gira alrededor de las TIC es más que necesario la enseñanza de esta cultura como saber específico fundamental.

La cultura digital es un término que se ha venido trabajando en los últimos años en la educación como una forma de relacionarse con las personas y con diferentes entornos a partir de la mediación tecnológica y la influencia de esta; por ello, según lo sustentan Yanes y Area (1998):

La formación de los docentes para el uso pedagógico de las nuevas tecnologías de la información, con el fin de que los docentes se vinculen forzosamente con la discusión de cuestiones relativas a los presupuestos ideológicos y políticos subyacentes en el cambio educativo que supuestamente quiere ser promovido con la incorporación de las nuevas tecnologías a la escolaridad; con la configuración de la cultura que debe transmitir la escuela en un entorno social en que las tecnologías digitales de la información están omnipresentes, con el debate sobre el nuevo papel que debe jugar el profesorado como agente socializador, con el sentido y utilidad de la presencia pedagógica de las nuevas tecnologías en las escuelas. (p.2)

Este argumento como sustento teórico acerca de la importancia del concepto de formación docente dentro de los ámbitos educativos.

Otro aspecto importante a tener en cuenta respecto al tema de ambientes virtuales, es uno que se vive diariamente en las rutinas de clase y es la entrega de los trabajos escritos en archivos digitales, que se corrigen mediante la inserción de comentarios. Las herramientas en la web eliminan los inconvenientes para comprender la letra manuscrita, y la falta de espacio para que el docente escriba con claridad lo que resulte pertinente.

Además, permite trabajar con la metodología del portafolio, con lo cual tanto los alumnos como los docentes conservan los trabajos entregados. Esto permite un mundo de posibilidades de reedición, corrección y fácil empleo de lo escrito para aclarar dudas y proyectar nuevas tareas.

La educación a distancia es una modalidad utilizada en la actualidad por muchas instituciones de educación Superior, con el fin de brindar un entorno educativo a las personas que no tienen fácil acceso ni movilidad en sus lugares de residencia para estudiar, por esta razón, Canales, y Vásquez (2000) argumentan que:

Aplicando nuevas tecnologías en la educación a distancia se logra una mayor integración del alumno en el proceso de aprendizaje, pues se tiene mayor acceso a la información, es más entendible con el uso de gráficos y audio, y está disponible en casi cualquier momento. (p.8)

La educación al estar vinculada con ambientes virtuales ha tenido mayor cobertura y ha permitido a muchos estudiantes tener acceso a esta, por medio de la conectividad en redes y plataformas educativas.

Si bien la tecnología ha modificado sustancialmente el papel de muchos conceptos en la vida del hombre, se debe tener en cuenta que, en ciertos contextos, la realidad intrínseca de ciertos procesos se ha visto alterada, pues las nuevas herramientas digitales así lo han sugerido.

Las interacciones sociales, por ejemplo, han pasado a incluir dentro de sus dinámicas una serie de elementos inéditos con relación a tiempos pasados, y que se alejan

de lo que alguna vez fue la comunicación humana durante la mayor parte de la historia; en esta dirección, es posible afirmar entonces que las personas de hoy en día se comunican y se relacionan entre sí de una manera completamente diferente a la forma que lo hacían hace varias generaciones, debido al nacimiento de espacios en donde los canales de interacción se rigen desde otras perspectivas.

Con relación a la mutabilidad en los fenómenos de comunicación, el Grupo de Investigación en Ambientes Virtuales (EAV, 2006) menciona que, si bien el entendimiento entre dos personas puede llegar a darse a través de un medio virtual, hay ciertos fundamentos que se ven ciertamente afectados:

Cualquier mediación tecnológica en la relación cara a cara, es una versión reducida de la interacción social, en tanto deja por fuera actos extralingüísticos que tienen funciones alternas muy importante en los actos de habla, como los gestos, los movimientos, los olores, etc. Como se ha mostrado hasta el momento, la mediación tecnológica ha modificado sustancialmente las formas de estar juntos y, con ello, el ámbito de la interacción cara a cara. (p. 52)

Se ha demostrado que, en el acto de comunicación humana, el lenguaje se presenta como un organismo con una alta capacidad de variabilidad, en términos de la transmisión de un código o mensaje hacia otra persona. La virtualidad estaría presentando limitaciones para que aspectos como la gestualidad, los símbolos, los signos y el contacto físico se lleven a cabo de una manera tan natural y espontánea como sucede en ambientes reales. No obstante, lo anterior no quiere decir que la virtualidad se constituya en sí misma como un obstáculo para una interacción fluida, sino que por el contrario se deben escoger y analizar las estrategias y metodologías correctas para ello. En este sentido y en marcos de

un entorno educativo de enseñanza y aprendizaje, se tiene entonces al concepto de comunicación dirigida para mediar asertivamente la relación entre maestros y estudiantes en los ambientes virtuales, por ejemplo.

El caso de la relación que se establece en los procesos de enseñanza y de aprendizaje, es claro en este sentido: tanto docentes como estudiantes, se ajustan a unas reglas y roles que permitan conservar un orden de la interacción que conduzca a buen término esta relación de comunicación dirigida. Una vez que los actores se han otorgado mutuamente la categoría de participantes de esta comunicación, establecen un compromiso tácito para mantener la interacción. (EAV, 2006, p. 53)

La virtualidad, tiene entonces que responder a este tipo de necesidades, buscando a su vez brindar el mejor canal posible para la trasmisión de los códigos del lenguaje, tan necesarios no solamente para una correcta comunicación, sino también para los procesos de enseñanza y aprendizaje.

### **2.2.2 Estrategias Pedagógicas**

La educación como sistema macro está compuesta de una gran cantidad de elementos que le dan sentido a misión formadora y constructiva. Los procesos de formación de las personas (estudiantes) deben estar marcado por ciertos factores que le permitan a las prácticas y procesos que se realizan en las aulas de clase, arrojar resultados significativos en relación con el aprendizaje. Las etapas formativas obligatoriamente deben estar ligadas a ciertos mecanismos pedagógicos que se transformen en mediadores efectivos para alcanzar el objetivo principal de la educación: el aprendizaje.

Sea cual sea el contexto en el que las actividades educativas se lleven a cabo, tienen que existir unas estrategias pedagógicas específicas que tomen el rol de facilitadoras, estas estrategias pueden definirse como un grupo de recursos de los cuales el maestro debe apoderarse; según Gamboa, García, y Beltrán (2013) estrategias pedagógicas son:

Las estrategias pedagógicas son todas las acciones realizadas por el docente, con el fin de facilitar la formación y el aprendizaje de los estudiantes. Las estrategias pedagógicas suministran invaluable alternativas de formación que se desperdician por desconocimiento y por la falta de planeación pedagógica, lo que genera monotonía que influye negativamente en el aprendizaje. (p. 193)

Así pues, es el docente el principal encargado de llevar a los lugares del aprendizaje, ya sean tradicionales como las aulas de clase convencionales de la escuela o ambientes virtuales educativos, estrategias y recursos pedagógicos que le sirvan para guiar a sus estudiantes hacia el alcance de objetivos formativos claros.

El aprendizaje depende en gran medida de lo pertinentes que sean las herramientas que el maestro le ofrece a sus pupilos, es ello estas estrategias siguen siendo vitales a la hora de educar. De hecho, resulta bastante imposible pensar una educación desarraigada de lo que las estrategias pedagógicas representan, puesto que ambas establecen una relación casi simbiótica en el que la una depende de la otra.

Si bien se tiene claro que una estrategia pedagógica se basa en la acción, hay que clarificar que de hecho se trata de un conjunto de estas, puesto que de lo contrario existiría una errónea asociación con el término de actividad, tal como lo mencionan Gamboa,

García, y Beltrán (2013): “No una acción, sino un conjunto de acciones son las que están presentes en una estrategia pedagógica, pues de lo contrario en vez de una estrategia, lo que se tendría, es una actividad.” (p.6)

Por otra parte, una estrategia pedagógica al estar compuesta por una serie de acciones aplicadas al contexto educativo, es posible que sea categorizada de acuerdo a las características de las acciones que propone y sus finalidades para con los estudiantes. De esta manera Gamboa, García, y Beltrán (2013) establecen una organización clara para lo que las estrategias pedagógicas representan en sí mismas:

En Pedagogía de la humanización, se comprende la estrategia pedagógica como un proceso planificado con un propósito educativo, un conjunto de acciones, la aplicación de unas herramientas y recursos que permiten acceder a un resultado significativo. Las estrategias pedagógicas que se aplican a partir de la comprensión de la Pedagogía de la humanización son las siguientes: Estrategias cognitivas: permiten desarrollar una serie de acciones encaminadas al aprendizaje significativo de las temáticas en estudio. Estrategias meta cognitivas: conducen al estudiante a realizar ejercicios de conciencia del propio saber, a cuestionar lo que se aprende, cómo se aprende, con qué se aprende y su función social. (p. 6)

De igual manera existen otras clasificaciones que van en total concordancia con lo que se desarrolla anteriormente, Gamboa, García, y Beltrán (2013):

Estrategias lúdicas: facilitan el aprendizaje mediante la interacción agradable, emocional y la aplicación del juego. Estrategias tecnológicas: hoy, en todo proceso de aprendizaje el dominio y aplicación de las tecnologías, hacen

competente a cualquier tipo de estudiante. Estrategias socio-afectivas: propician un ambiente agradable de aprendizaje.” (p. 6)

Así mismo, se aclara que no existe un tipo de estrategia pedagógica más importante que otra, por el contrario, todas ellas se complementan y podría decirse que se hace completamente necesaria la inclusión de cada una en los contextos educativos contemporáneos, si se quieren afrontar eficientemente los retos que la sociedad globalizada y tecnológica propone frente a la formación de los seres humanos.

Esto anterior, establece un punto de partida para los ambientes virtuales de aprendizaje que no deben estar desvirtuados de ninguna manera de las corrientes pedagógicas.

Siguiendo con las estrategias pedagógicas es muy importante señalar que estas son pilares fundamentales en la educación, debido a que fundamentan las didácticas que se piensan emplear para la ejecución de los planes de estudio, que como en todos los casos, se espera que alcancen los propósitos que se plantean en las escuelas, por ello, como dice Revel y González (2007):

Las estrategias pedagógicas pretenden alertar respecto de la importancia de su conocimiento, dominio, aplicación y transferencia por parte de los alumnos, al tiempo que, podría agregarse, se enfatiza la necesidad de la toma de conciencia de aquellos modos más eficientes de aprender, de estar alerta durante la tarea, de planificarla, de volver sobre los pasos, etcétera. En definitiva, el caso remite al problema de la autorregulación de los aprendizajes. (p.88)



Esta concepción ha tenido cambios, constantemente la educación se transforma y presenta diferentes situaciones que a diario han de ser enfrentadas; por eso argumenta Monereo (1990), existe en la actualidad las denominadas macro estrategias:

Las macro estrategias pedagógicas están basadas en el meta-conocimiento, son las encargadas de establecer los parámetros de una tarea, localizar los errores, determinar las tácticas y métodos de intervención más apropiados, controlar su aplicación y tomar decisiones ulteriores a partir de los resultados obtenidos. (p. 11)

Esto como una manera más concisa de examinar las metodologías empleadas y tener mejor conocimiento del trabajo que se está desarrollando, pero ahora de una manera más personalizada con los estudiantes.

### **2.2.3 Enseñanza del inglés**

La enseñanza del inglés como segunda lengua hace parte también de una de las áreas de conocimiento más apetecidas por el público laboral y por la sociedad como tal; también los beneficios emocionales y personales que obtiene una persona cuando domina una segunda lengua diferente a la materna hacen posible que el desarrollo cerebral aumente a tal punto que mejora la manera en que se relaciona con los demás, la seguridad y el potencializa miento de las habilidades lingüísticas como competencias fundamentales en el aprendizaje de una segunda lengua.

El hecho de aprender una segunda lengua ha pasado de ser una posibilidad a una necesidad. El inglés avanzó desde el siglo XIX, convirtiéndose en la lengua internacional

por excelencia para las acciones que hoy dominan el mundo como es el comercio, la comunicación y la educación.

Cuando se habla de cómo enseñar inglés es algo que para muchos se hace complicado, debido a que no tienen la propiedad conceptual suficiente en su lengua materna como para entrar a enseñar una segunda lengua; por eso es necesario que el docente o moderador que enseñe esta área esté capacitado en ambos idiomas, como indica McBride (2009) “empezando aproximadamente en los años ochenta, hubo un cambio donde se consideraban las mejores maneras de enseñar segundas lenguas” (p.96);

El docente debe tener dominio en la lengua materna y en la extranjera, pero también tener en cuenta el componente pedagógico como parte de la educación; es decir, re pensar las actividades, los enfoques memorísticos y analizar los aspectos formales de la lengua. Por esto, y retomando el aporte de las tecnologías se hace énfasis en los ambientes virtuales como plataformas moderadoras en la enseñanza del inglés.

Como lo decía Rojas (2004), en el aprendizaje de una segunda lengua, lo ideal es lograr sistemas de significados flexibles que permitan transitar de una significación a otra libremente y no se perdieran las conexiones a pesar de lo cambiante de la lengua. A partir de esto entonces podemos decir que el reto que tienen los ambientes de aprendizaje virtual es proveer situaciones y prácticas virtuales que ayuden a mejorar las competencias en otro idioma (Inglés).

Las instituciones modernas exigen una actualización de paradigma a la hora de instruir a los alumnos, se hace evidente la necesidad de dejar de lado los métodos tradicionales para llevar al aula mecanismos contemporáneos que sean atractivos para las

generaciones jóvenes; las TIC se muestran como alternativa para que el ir a la escuela o universidad sea un camino más significativo y que arroje mejores frutos.

Uno de los motivos por el cual la instrucción de una persona se hace más efectiva en la digitalización es la vasta llanura de opiniones, argumentos y puntos de vista de los demás usuarios que enriquecen la percepción propia, es sabido que el ser humano asimila una situación con una mayor eficiencia cuando tiene enfrente apreciaciones distintas sobre algo, así como Uribe, *et al* (2007b) mencionan:

La posibilidad y el desafío de compartir miradas diferentes acerca de problemáticas comunes, constituye un espacio privilegiado de aprendizaje de relaciones que suelen configurarse como exigencias más o menos habituales en las prácticas profesionales... los ambientes virtuales son más exitosas, cuanto más están ligadas a tareas, a hacer cosas o a perseguir intereses comunes juntos. (p.6)

La web está organizada por apartados del conocimiento, cada ciencia tiene un lugar designado en los ambientes virtuales y tal forma cada persona se ubica en lo que le agrada y deja de lado lo que no. Continuando con lo dicho en el párrafo anterior, el interés de este trabajo de investigación se centra en una lengua en específico, el inglés, por lo tanto, aquellos que deseen interiorizar un segundo idioma deben recurrir a ambientes en donde la prioridad sea precisamente esa.

Hay muchas oportunidades en este ámbito, ya que como se viene diciendo desde hace ya bastante tiempo el inglés es el llamado “idioma universal” y se hace vital cada vez más el manejarlo de fluida y correctamente, es la vía de entrada hacia un futuro laboral mucho más prometedor.

La misión de la escuela entonces es formar con base en crear alumnos con alternativas comunicativas y es papel del maestro obviamente estar capacitado para hacerlo, adueñarse de los recursos y herramientas que su contexto pone a su disposición, tal como lo dice Uribe, *et al* (2007b):

Los profesores de lenguas, y no sólo los de lenguas, tenemos en la Web una fuente inagotable de recursos a nuestra disposición. La Web nos permite utilizar su material en nuestras aulas con las actividades que hemos venido realizando durante años (p.ej. El uso de imágenes para comenzar un debate en el aula), pero al mismo tiempo nos permite realizar actividades que antes no podíamos llevar a cabo con nuestros alumnos (p.ej. la utilización de un chat para establecer una comunicación sincrónica con hablantes nativos). (p. 411)

El asunto didáctico se puede tomar una plataforma que ha venido siendo muy útil en el mundo universitario desde su creación como lo es Moodle para describir como el aprendizaje del inglés o de cualquier otra área puede ser muy óptimo a la par que eficiente, según Uribe, *et al* (2009):

La valoración global de la plataforma, independientemente de la modalidad cursada, arroja resultados muy positivos en cuanto a la funcionalidad, la interfaz, la potencialidad como herramienta de comunicación entre profesores y alumnos y la capacidad para exponer contenidos, objetivos e incentivar el aprendizaje. (p.183)

En tal plataforma, se presenta una interacción profesor - estudiante muy fluida y dinámica, con posibilidades que normalmente no se encuentran en las aulas de clase a las

que estamos acostumbrados: el escribir en un tablero electrónico cuando al chico le plazca, la solución de dudas instantáneamente y el acceso al vasto mar de datos de la web configuran a Moodle como un recurso fabuloso tanto para aprender como para enseñar.

Los retos que la sociedad del siglo XXI propone al sistema educativo son enormes, el mundo globalizado exige que estemos en contacto con todas las herramientas tecnológicas innovadoras que están transformando nuestro contexto. Labor de la escuela y sobre todo del maestro, adueñarse de estos mecanismos novedosos permitiendo así que el proceso de formación sea más significativo no sólo dentro del aula sino también afuera de ella; Los ambientes virtuales traen consigo una gran baraja de oportunidades para la inclusión, la interacción y el compartir, en muchas ocasiones es más fácil un encuentro planeado de forma digital que uno donde haya que asistir físicamente y el profesor debe aprovecharse de ello.

Por otra parte, la educación no puede permanecer rígida contra el contexto del mundo de progreso y debe adaptarse para aplicar dentro de las escuelas y universidades alguna metodología que está siendo implantado en plataformas virtuales y el maestro debe estar preparado para proporcionar un manejo eficiente de todos estos desafíos, especialmente en un país como Colombia.

## **Capítulo 3. Metodología**

Este apartado hace referencia a la metodología que se utilizó para la elaboración de la investigación. Para efecto de esta investigación se presenta el método bajo el cual esta direccionado el trabajo, el tipo de investigación, los alcances, la población y las técnicas e instrumentos de recolección de datos.

### **3.1 Método**

La investigación con enfoque cualitativo permite describir los diferentes acontecimientos, acciones y darles significado. Este enfoque pone al sujeto de investigación como parte fundamental dentro de la investigación tanto en sus inicios, como en su desarrollo y finalmente en su culminación, porque su participación e interés serán muy importantes para llevar a cabo dicho proceso.

Bautista (2011), señala que la investigación cualitativa debería ser considerada y aplicada como una parte integral de los proyectos de intervención en la cual tanto investigador como investigado, participan como parte del proceso, considerando útil las técnicas y métodos que son empleados por antropólogos, sociólogos y psicólogos en sus trabajos de campo y análisis profesional.

De acuerdo con lo anterior, se puede afirmar que el siguiente trabajo investigativo tiene un enfoque cualitativo, porque pretende únicamente estudiar los hábitos y/o comportamientos de docentes del Centro de Lenguas de la Universidad Pontificia Bolivariana frente al manejo de ambientes virtuales, en cuanto al aprendizaje del inglés como segunda lengua.

La investigación al estar direccionada a este enfoque profundiza en un aspecto concreto, el cual sería indagar y conocer como los docentes utilizan las estrategias pedagógicas en los ambientes virtuales, para promover el aprendizaje del inglés como segunda lengua.

A lo largo del presente proceso investigativo, se han realizado diversas etapas de indagación orientadas hacia el conocimiento de un fenómeno específico dentro del campo tecnológico y sus relaciones e implicaciones directas con la educación, en este caso, es posible identificar un claro énfasis dirigido al estudio de las características y la aplicabilidad de ciertas herramientas tecnológicas dentro de lo que es la enseñanza y el aprendizaje del inglés como lengua extranjera.

Así pues, las actividades de búsqueda y descripción señalan una población especial como objeto de estudio primordial, respondiendo a la definición de Murillo y Martínez (2010) sobre este tipo de investigaciones catalogadas con el orden de etnográficas: “la investigación etnográfica hace referencia al estudio directo de personas y grupos durante un cierto periodo, utilizando la observación participante o las entrevistas para conocer su comportamiento social”. (p.2) Lo anterior, sugiere además que al ser la Universidad Pontificia Bolivariana y los programas de inglés ofrecidos en esta una población social particular, claramente hay una concordancia entre la definición y la aplicabilidad propuesta.

Murillo y Martínez (2010) proponen además dentro de las características de la investigación etnográfica que es necesaria la exploración de los escenarios sociales donde han de ser realizadas las indagaciones:

Tiene un carácter inductivo. Se basa en la experiencia y la exploración de primera mano sobre un escenario social, a través de la observación participante como principal estrategia para obtener información. A partir de aquí se van generando categorías conceptuales y se descubren regularidades y asociaciones entre los fenómenos observados que permiten establecer modelos, hipótesis y posibles teorías explicativas de la realidad objeto de estudio. (p. 4)

En este sentido, se hace posible clasificar e identificar algunas de las herramientas pedagógicas que se llevan a cabo en el contexto de la educación del inglés como lengua extranjera en tal comunidad, utilizando técnicas de observación y descripción.

De igual manera, la Investigación etnográfica se propone como una de las alternativas más favorables en el momento de realizar indagaciones y observaciones en las aulas de clase, Acosta (2005) menciona que:

La investigación etnográfica se ha convertido en la razón de ser de una investigación pedagógica y la constante en cualquier investigación cualitativa dentro del marco de la educación. Una investigación etnográfica se mueve dentro de tres marcos bien definidos y complementarios entre sí. (p. 88)

Acosta (2005) hace referencia también a los tres marcos que debe contener este tipo de investigación como lo son el teórico, el contextual y el metodológico.

En el caso de los ambientes virtuales, hay ciertas especificidades que deben ser tomadas a consideración cuando de recolección de datos e información se trate,



lógicamente siguiendo los parámetros que indica la investigación etnográfica, tal como lo señalan Gómez y Roquet (2012) “En investigación etnográfica en línea, las técnicas de recogida de datos se adaptan a los entornos virtuales y a la comunicación mediada por ordenador (chat, Messenger, foros...)” (p.71).

Es posible establecer referencias a los contextos virtuales dentro del marco de la etnografía, cuando se señala que efectivamente uno de los caminos por el cual puede estar dirigida una investigación de este corte tiene que ver con las comunidades virtuales y los entornos digitales, Gómez y Roquet (2012) dicen que ciertamente existen “Etnografías en línea e investigación participativa en una comunidad virtual.” (p.8) indicando la fuerte influencia tecnológica en las sociedades contemporáneas. Así mismo, Gómez y Roquet (2012) también señalan que:

El mundo virtual y el ciberespacio nos ofrecen una oportunidad de descubrir un escenario donde se originan nuevos lenguajes, nuevas formas de socialización y nuevos modos de establecer vínculos interpersonales. Nuevos escenarios donde se dan, en definitiva, nuevas formas de expresividad humanas, especialmente la fundamental y necesaria expresividad de las emociones que en otros escenarios no suele producirse con tanta frecuencia. (p.50)

En este sentido, el tipo de investigación etnográfica se posiciona como una guía pertinente a través de la cual se pueden alcanzar los objetivos propuestos a lo largo de este proceso investigativo; evidenciando la aplicación y la ejecución de las etapas en resultados realmente significativos.

La tecnología es considerada hoy en día como un elemento determinante de la época postmoderna. Se interpreta que el elemento tecnológico está cambiando la sociedad actual, transformando de manera acelerada la forma como la gente vive, trabaja y se relaciona. El internet como herramienta y medio de comunicación mediado por la tecnología, es un punto de estudio de la etnografía, porque es un espacio donde se pueden generar relaciones e interacciones entre grupos de personas.

Las comunidades y grupos han tomado otra postura, y en muchas ocasiones ya no se sitúan físicamente en un lugar en específico, sino que comienzan a crear sus vínculos y relaciones a través de elementos digitales mediados tecnológicamente. De esta manera se empieza dar paso al término conocido como cibercultura. La etnografía entonces, busca describir a través de la observación las interrelaciones que se dan dentro de un determinado grupo social.

Para utilizar la etnografía virtual como método de recolección de información en la investigación, es necesario tener claro qué tipo de población se desea observar, tener un grupo fijo y tener claridad de los objetivos que se desean alcanzar, así como lo expresa Álvarez (2009):

Para el caso de definir una unidad de observación en el universo de Internet, resulta un trabajo complejo, pero necesario, ya que por su tamaño, diversidad y crecimiento constante no podría ser considerado un campo global de observación como tradicionalmente ha definido sus áreas de estudio la etnografía, sino que se tendría que delimitar de manera rigurosa, de acuerdo con sus propias características y según el objetivo de la investigación, lo cual ya es un reto para el etnógrafo de los espacios virtuales.(p.4)

La idea de tener un objeto fijo de estudio es bastante importante, porque internet es un espacio de infinitas relaciones, y no clarificar la investigación en un determinado espacio y población, haría que se pierda los objetivos y directrices que se tenían trazados a la hora de investigar. La idea de delimitar la investigación en un público y espacio objetivo permite orientar los intereses de la investigación con los cuales fue planteada.

En este sentido, el tipo de investigación etnográfica se posiciona como una guía pertinente a través de la cual se pueden alcanzar los objetivos propuestos a lo largo de este proceso investigativo; evidenciando la aplicación y la ejecución de las etapas en resultados realmente significativos.

Este trabajo de investigación busca analizar las interacciones en el ambiente virtual Aula Digital mediada por los docentes del Centro de Lenguas de la UPB, en la enseñanza del inglés como lengua extranjera, pero también como las TIC pueden ser nuevas alternativas de aprendizaje en el campo de la educación. En definitiva, este alcance permite medir la información recolectada para luego describirla, analizarla e interpretarla sistemáticamente con las características del fenómeno estudiado en base a la realidad del escenario anteriormente planteado.

Para el desarrollo de dicho alcance, se necesita un diagnóstico que permita detectar en forma clara y objetiva el problema de investigación, con el propósito de describirlo, interpretarlo, entender su naturaleza y explicar sus causas y efectos. De ahí que, en función de los objetivos, el estudio tenga un carácter descriptivo.

### **3.2 Población y muestra**

Para el desarrollo de la investigación se hace necesario determinar el espacio donde se realizará la misma y los individuos a los que va dirigida la investigación. Según Tamayo (2001) se define “la población como la totalidad del fenómeno a estudiar, donde las unidades poseen características comunes” (p. 114)

La investigación se realizará en la sede de Medellín, específicamente en el centro de lenguas ubicado en el bloque 9 de la universidad, con los profesores encargados del programa inglés virtuales, dirigido por el docente líder del programa.

La muestra corresponde a 5 docentes del centro de lenguas encargados del programa inglés virtuales, a los cuales se les realizó una entrevista con el propósito de conocer las estrategias pedagógicas que utiliza en los ambientes virtuales para promover el aprendizaje del inglés como segunda lengua. También, se realizó una observación, donde se tuvo la oportunidad de interactuar en una clase de inglés dada por uno de los docentes.

### **3.3 Técnicas**

Las técnicas de recolección de información son las distintas formas o maneras de obtener datos, a través de los instrumentos que son medios materiales que se emplean para recoger y almacenar datos (Arias, 2006). Según lo anterior se infiere que, el instrumento debe acercarse más al investigador a la realidad de los sujetos; es decir, aporta la mayor posibilidad a la representación fiel de las cuestiones a estudiar.

Para recoger información es importante tener claro a qué tipo de investigación se direcciona el trabajo investigativo, por esta razón para dicha investigación los

instrumentos pertinentes según el corte etnográfico son la entrevista y la observación porque ambas técnicas permitirán desarrollar en profundidad la información que se necesita recolectar para su debido análisis.

Según Díaz, Torruco, Martínez y Varela (2013):

La entrevista es una técnica de gran utilidad en la investigación cualitativa para recabar datos; se define como una conversación que se propone un fin determinado distinto al simple hecho de conversar. Es un instrumento técnico que adopta la forma de un diálogo coloquial (p. 163)

La entrevista es pertinente como instrumento en esta investigación, porque es una manera de interactuar socialmente con el objeto de estudio, puesto que es a través del diálogo como el investigador obtiene los datos que requiere para su estudio.

La observación en la investigación es uno de los métodos más importantes que tiene a disposición el investigador a la hora de recolectar información. En la observación el investigador debe tener claro lo que desea indagar y debe tener un público selecto para saber si cumplen o no las especificaciones en lo que desea. Marshall y Rossman (1989) hacen referencia a la observación como "la descripción sistemática de eventos, comportamientos y artefactos en el escenario social elegido para ser estudiado" (p.79). Cabe destacar que el investigador no debe poner en sobre aviso a su público de lo que pretende hacer porque estos al saber quizá cambien su comportamiento y pretendan ser o hacer cosas que no hacen en la cotidianidad.

Al tomar como ruta la observación para recolectar la información, el investigador debe saber que tiene como opciones la observación participante y la no participante.

Schensul y Lecompte (1999) definen la observación participante como "el proceso de aprendizaje a través de la exposición y el involucrarse en el día a día o las actividades de rutina de los participantes en el escenario del investigador" (p.91); si el investigador pretende interactuar en un alto grado con sus observados entonces la mejor opción es la observación participativa, porque permite que el investigador se involucre en el día a día de sus elementos investigados para luego extraer conclusiones de lo visto.

Por último, la observación no participante se utiliza cuando el investigador no desea tener ningún tipo de interacción con su objeto de estudio, simplemente es un actor pasivo y se dedica única y llanamente a registrar la información que ante él aparece sin alguna interacción o implicación, en pocas palabras, no tiene ninguna relación directa con el objeto de estudio.

Se tomaron cada una de las tareas de los estudiantes por cada nivel que se habían realizado hasta la fecha, es decir, mayo del año 2018. Para dicho proceso de recolección de las tareas se procedió a guardar capturas de pantalla de cada una de las actividades realizadas por los estudiantes en cada nivel, con la intención de interpretar con más detenimiento los procesos de interacción que el docente llevaba a cabo con los aprendices. En total se extrajeron sesenta imágenes, divididas en: Advanced 1, veintisiete imágenes; Intermediate, diecisiete imágenes; Intermediate 2, trece imágenes e Intermediate 3 tres imágenes.

## Capítulo 4. Resultados y Análisis

El trabajo se desarrolló en la Universidad Pontificia Bolivariana, ubicada en la ciudad de Medellín. Esta universidad es una institución de educación superior, privada, católica y de orden nacional. Tiene todos los niveles de formación que se prevén en las normas colombianas: preescolar, básica primaria, básica secundaria, media, profesional y los tres niveles de la formación avanzada con especialización, maestría y doctorado. El campus central está ubicado en la Circular 1 No. 70-01 en el sector de Laureles, entre las avenidas Nutibara y Bolivariana catalogándose en el estrato 5.

La Universidad Pontificia Bolivariana cuenta con calendario A, con una modalidad mixta y está integrada por 8 escuelas y 5 institutos que ofrecen 75 programas de pregrado, 126 especializaciones, 40 maestrías y 9 doctorados. Se orienta en el ejercicio de hacer cumplir su misión pastoral con el fin de propiciar ambientes escolares sanos, formar honestos ciudadanos y fomentar el interés hacia la investigación, de tal manera que cada uno de los sujetos que sean formados allí sean personas integrales, al servicio de los demás, capaces de desenvolverse en la sociedad.

La población objetivo para la aplicación de la observación, fueron los docentes y estudiantes del Centro de Lenguas de la UPB, matriculados al curso de inglés virtual que se ofrece a través de la plataforma *English Discoveries*, dirigido por el docente líder del programa. Para este ejercicio se escogieron los estudiantes del curso orientado por el docente líder, en los diferentes niveles o cursos disponibles: Advanced 1, Intermediate 1, Intermediate 2 y Intermediate 3.

La observación se realizó a partir de la visualización de la plataforma *English Discoveries*, donde se analizó detalladamente cuál y cómo era la interacción que se daba a través de esta plataforma entre el docente moderador y los estudiantes. La premisa central a través de la cual se sustentó el proceso de observación, fue la de analizar e interpretar la manera en cómo se desenvolvían las dinámicas de interacción entre el docente y el estudiante, además de identificar también las herramientas que se utilizan para que pueda darse una comunicación asertiva.

Las plataformas digitales ofrecen una gran cantidad de posibilidades y recursos que fomentan la interacción y la comunicación, fue a través de esas etapas de visualización de las prácticas académicas en el curso virtual que se encontró que si bien esos recursos están a la mano, la plataforma *English Discoveries* en sí misma no ofrece las herramientas suficientes para que se creen canales de comunicación fluida entre el docente moderador y los estudiantes; la manera como el docente interactúa con los estudiantes, es a través de la calificación y corrección de las tareas semanales que se asignan con relación a un tema en específico.

No obstante, es posible evidenciar cierta necesidad de alternativas extra para la interacción con los aprendices. Sin embargo, el docente realizaba con pertinencia actividades de retroalimentación con el fin de que los estudiantes pusieran en práctica los diferentes conceptos que están aprendiendo a lo largo del curso y fueran estos mismos los encargados de corregir sus fallas o errores en las entregas.

Durante el proceso de observación y análisis realizado en la plataforma fue posible identificar algunos aspectos que posteriormente servirían como material de contraste entre la experiencia del docente líder del programa y las observaciones obtenidas a lo



largo del trabajo investigativo. Efectivamente, se encuentra relación entre ambas posturas, debido a que la apreciación del docente frente a la notoria falta de herramientas comunicativas por parte de la plataforma es un factor común; no hay medios pertinentes para una comunicación con los estudiantes, lo que imposibilita que en algunas ocasiones los procesos de enseñanza sean exitosos y que los niveles de deserción de estudiantes del curso aumenten.

No obstante, se resalta que la implementación de cursos en esta plataforma es 100% virtual, y que las estrategias por parte del docente de generar ambientes de comunicación por fuera de la virtualidad son imposibles por la disponibilidad de tiempo que manejan cada uno de los estudiantes. Lo anterior se puede soportar a través de la respuesta dada en la entrevista por el docente líder:

Inicialmente, desde que los proveedores nos presentaron su plataforma, nos dijeron que ellos han tenido tres implementaciones en ambientes bimodales. El asunto del éxito en esta plataforma es que tenga un 50% trabajo autónomo del estudiante y otro 50% en el aula de clase o actividades de conversación. Obviamente cuenta con suficientes materiales excepto esa parte del desarrollo oral, en ese sentido ellos dan todo su peso a ese asunto de que sea “Blended” y no una actividad de que el estudiante cuando pueda, venga a un club de conversación y por eso ellos soportan que su metodología es 50-50. Aquí la implementamos 100% virtual, aunque tratamos de implementarles esos elementos de conversación, pero los horarios de los estudiantes no lo han permitido.

Por otro lado, los ambientes virtuales han transformado los métodos educativos generando un progreso positivo a la educación y que en la actualidad es imposible no

estar inmerso en ellos. Pero cabe resaltar que se encuentra una preocupación por el manejo de la virtualidad y la falta de compromiso por parte de los estudiantes con los cursos; particularmente la sociedad colombiana, no está preparada para la virtualidad porque aún no son responsables de asumir sus propios procesos educativos.

Esto es un consenso al cual se ha podido llegar entre las opiniones expresadas por el docente y las ideas expuestas en el trabajo investigativo, debido a que hay una cultura muy poco responsable en la educación virtual y para un proceso educativo como este hay que ser muy disciplinado y tener las herramientas necesarias para realizar con eficacia dicho proceso. Lo mencionado es posible contrastarlo con el material obtenido en la entrevista, luego de que el docente líder hiciera referencia:

Parcialmente ha aportado a esos cambios, pero particularmente nuestra sociedad colombiana, no sé si la latinoamericana, no estamos preparados para la virtualidad porque aun somos irresponsables de asumir nuestros propios procesos educativos. Uno mismo lo nota como profesor cuando asume el rol de estudiante en los programas de cualificación y llega el momento en el que lo “urgente” tiene más prioridad que el curso que uno asumió como estudiante, y cuando se cumple el plazo de algún trabajo lo que hacemos es escribirle al tutor para que nos dé más tiempo para hacerlo. Entonces empezando desde nosotros mismos, hay una cultura muy poco responsable en la educación virtual y para esto hay que ser muy disciplinado.

Los cursos dentro de la plataforma están diseñados teniendo en cuenta unas temáticas generales que deben abordarse a lo largo del mismo. Cada grupo de aprendices están distribuidos de acuerdo con su nivel de desempeño en inglés y durante cada semana

el docente establece ciertas actividades que deben ser diligenciadas por los estudiantes dentro de unos plazos preestablecidos. De esta manera, el docente al finalizar cada tema realiza la devolución pertinente de las tareas con las correcciones personalizadas de acuerdo a cada aprendiz.

En este sentido, se realizó un análisis acerca de las correcciones realizadas por el docente, con la intención de identificar el tipo de corrección lingüística presente en cada uno de las actividades entregadas por los estudiantes en la plataforma. Según lo observado, se encontraron evidencias que apuntaban a correcciones específicas por parte del docente, las cuales correspondían a las siguientes categorías: corrección automática de la plataforma, recomendación general del moderador, corrección gramatical, semántica, sintáctica y morfológica. A continuación, se describirán con más detalle cada una de las categorías en las cuales se clasificaron los comentarios disponibles en la plataforma.

#### **4.1 Correcciones gramaticales**

La gramática como estructura macro de una lengua, se compone de una serie de reglas y normas especiales propias de cada lengua. De esta manera, la gramática no solamente incide en la correcta escritura de un idioma sino también en las diferentes manifestaciones orales de este. Sin unas reglas gramaticales sólidas es muy poco probable que se pueda dar una comunicación pertinente entre las personas, pues independientemente de las diferencias entre cada lengua la gramática se constituye en sí misma como la base del lenguaje humano en general.

No obstante, es necesario aclarar que las reglas gramaticales si varían y son sustancialmente diferentes en cada lengua. La morfología y la sintaxis son a su vez ápices importantes de la gramática pues la primera se encarga de estudiar la composición interna de las palabras y la segunda el orden de éstas en las diferentes oraciones. La definición de los anteriores conceptos, se procedió interpretar cada una de las correcciones realizadas por el maestro moderador en las actividades.

Las tareas correspondían en su totalidad a ejercicios de escritura, en los cuales el docente subrayaba los elementos que pretendía corregir o las recomendaciones pertinentes para cada caso. De esta manera, en cada uno de los textos entregados por los estudiantes en la plataforma se pudo encontrar lo siguiente. Los párrafos presentes en los textos contenían casi en su mayoría correcciones del orden gramatical; de las sesenta imágenes analizadas cuarenta y tres de ellas contenían una corrección gramatical, lo que equivale a un 71 % sobre el total de imágenes recolectadas y analizadas. Es así como esta es la corrección con mayor volumen de incidencia dentro del panorama global.

Se puede inferir por lo mencionado anteriormente que existen evidentes vacíos conceptuales en cuanto a la gramática de la lengua inglesa, pues en cada uno de los niveles y en las actividades registradas por los estudiantes en la plataforma, tal tipo de corrección fue la más predominante y fue una constante común independientemente del tipo de tarea y nivel.

A su vez constante avanzaba el curso, seguían presentándose las mismas dificultades en esta categoría lo cual supone una contradicción al ideal de mejoría y aprendizaje continuo que pretende alcanzar o incentivar este tipo de cursos.

Este hallazgo a su vez está vinculado directamente con las limitaciones que presenta la plataforma desde su construcción y mas no por las practicas pedagógicas que desempeña el docente en su curso, pues teniendo como base las etapas de observación previamente realizadas se pudo identificar que no existen suficientes recursos didácticos y comunicativos que permitan potenciar de manera eficiente y significativa los procesos de enseñanza y aprendizaje de la lengua inglesa, teniendo como premisa por su supuesto la enorme cantidad de oportunidades y herramientas que ofrecen los ambientes virtuales de aprendizaje apoyados en las TIC.

La plataforma se queda corta a la hora de satisfacer las necesidades comunicativas e interactivas tanto del docente como de sus estudiantes, pues el docente desde sus posibilidades busca incluso apoyarse en alternativas externas a la plataforma para complementar sus prácticas educativas y mejorar los procesos de comunicación necesarios en el aprendizaje de la lengua inglesa.

La interacción comunicativa entre el docente y los estudiantes no es posible porque no hay espacios como foros, chats o lugares de discusión donde puedan compartir sus inquietudes y manifestar sus ideas. Este tipo de carencias que presenta la plataforma inciden directamente en el desarrollo del aprendizaje de los estudiantes y esto se ve reflejado en los resultados y correcciones realizadas por el docente en cada una de las actividades.

Cabe resaltar que, el docente al quedarse corto por las pocas herramientas comunicativas que le brinda este espacio, recurre a otro tipo de métodos que, según Gamboa, García, y Beltrán (2013) son denominadas estrategias pedagógicas, que se

utilizan como recurso adicional de los docentes, para impulsar el trabajo que se está realizando a la hora de la enseñanza.

En este caso la estrategia utilizada por el docente es la denominada estrategia tecnológica, debido a que busca medios externos relacionados con la tecnología, particularmente el uso de *Whatsapp* es el recurso seleccionado adicionalmente por el profesor para comunicarse con sus estudiantes, ya sea para recordarles la entrega semanal de las tareas, para proponerles actividades adicionales o para utilizar por este medio el inglés a través de conversaciones cotidianas.

No obstante, el hecho de que el maestro utilice herramientas extracurriculares como *Whatsapp* no ayuda a solucionar de manera definitiva las problemáticas de los estudiantes, en tanto que, se siguen evidenciando inconvenientes en términos gramaticales pues es complicado pretender solucionar o complementar las carencias comunicativas que se señalan de la plataforma haciendo uso únicamente de una aplicación para celulares que no tiene cercanía con el curso. Lo anterior por supuesto, no está relacionado con las capacidades didácticas o intelectuales del docente sino por lo limitado del contexto de enseñanza.

Lo analizado anteriormente se puede respaldar con el argumento del docente acerca de las estrategias adicionales que debe utilizar para reforzar los procesos de enseñanza en la plataforma. Afirma que las herramientas que le ofrece el ambiente virtual no cubren todas las necesidades que los estudiantes presentan a diario, se queda corta la interacción entre maestro y estudiante; no obstante, con los medios que brinda la plataforma se trata de sacar adelante los objetivos propuestos para cada curso, con el fin de que los resultados sean exitosos tanto para los maestros como para los estudiantes. La idea de cumplir los

ideales va más allá de los intereses propios del maestro, en definitiva, se busca es el aprendizaje efectivo de los estudiantes.

Esto se puede soportar con la idea expuesta por el docente líder “el *Whatsapp* como herramienta de trabajo adicional se trató de implementar en los diferentes cursos y niveles, con el fin de interactuar con los alumnos y potenciar la competencia comunicativa, pero fue un intento fallido porque las situaciones personales de los alumnos impedían los encuentros”.

Los estudiantes presenten dificultades en el aspecto gramatical de la lengua es un indicio que, en primera instancia, no se están alcanzando los objetivos que el curso propone en cuanto a la enseñanza del inglés, pues los errores encontrados dentro de esa categoría, que corresponde a la estructura más macro de la lengua, así lo demuestran.

En ese sentido, se deben entender entonces otro tipo de factores que estén directamente relacionados con las falencias evidenciadas. En primera instancia, si la plataforma a partir de la cual fue construido el programa académico, pone sobre la mesa manifiestas carencias en cuanto a los recursos realmente útiles que pueden ser utilizados por los estudiantes es realmente poco probable que el aprendizaje se desarrolle de una manera eficiente, tal como lo mencionan Meza y Cantarell (2002) haciendo referencia a la importancia de contar con buenas herramientas en los espacios de enseñanza, especialmente aquellos centrados en la virtualidad, no obstante aplicable también a contextos de clases presenciales:

El punto central en la contextualización de las herramientas, está dado en función de la interacción ya que se plantea al manejo de la tecnología como el elemento

que posibilita el aprendizaje, pues promueve la confrontación y socialización del conocimiento, el intercambio de ideas, el cuestionamiento y la aclaración de dudas que enriquecen al que aprende y al que apoya dicho aprendizaje. Es decir, que el aprendizaje tendrá como apoyo y se servirá de la tecnología como medio para lograr la interacción. (p. 3)

Partiendo desde lo anterior, el docente moderador del curso se enfrenta a un conflicto ciertamente evitable, pues de contar con las suficientes posibilidades fácilmente se puede realizar un proceso de descarte, con la intención de seleccionar aquellos métodos o herramientas dentro de la misma plataforma que le sean más útiles para fomentar el proceso de adquisición de la otra lengua en sus estudiantes.

Así pues, se observa como el espacio virtual propuesto por el centro de lenguas de la universidad, cierra los caminos para el maestro al no ofrecer las suficientes alternativas propias de un espacio digital en constante contacto con el enorme mundo de las TIC, exuberante y amplio con relación a los recursos en pro del aprendizaje. En efecto, el profesor debe entonces limitarse a lo que sus condiciones laborales actuales lo remiten y planificar sus clases sin contar con los recursos suficientes para generar espacios de interacción e intercambio de conocimiento entre los integrantes del curso, condiciones que son primarias para la correcta interiorización de otro idioma.

Los inconvenientes encontrados dentro de la categoría gramatical en las actividades realizadas por los estudiantes del curso traen consigo a su vez consecuencias predecibles frente al correcto uso de la lengua.



Según lo plantean Cabero y Llorente (2007) “la metodología del aprendizaje colaborativo, pues se apoya en la interacción y el intercambio de información y conocimiento entre los participantes, por lo que se ha convertido en una de las metodologías más significativas para la formación en red” (p. 102), haciendo énfasis en la importancia de la interrelación para el aprendizaje, pues al no contar con los suficientes espacios para la interacción y la retroalimentación comunicativa directa, otras etapas de la adquisición de la lengua se ponen en entredicho.

### *Categoría Semántica*

Teniendo en cuenta que la gramática es el sistema macro de la lengua, no se debe obviar el hecho de que esta categoría incluya a su vez otras categorías que se entrelazan y se relacionan entre sí. De esta manera, cada vez que se registraba una corrección gramatical surgían dentro de ella relaciones cercanas con los aspectos morfológicos, sintácticos y semánticos de la lengua. En el caso de los textos corregidos en la plataforma se hallaron factores de correlación entre varias categorías pues en la gran mayoría de ocasiones siempre que había una corrección gramatical se podía entre ver dentro de la misma, otro tipo de correcciones.

Se puede deducir entonces que la corrección gramatical en relación con la corrección semántica tiene 17 apariciones en común, lo que equivale a un 39 % del total de las 43 correcciones gramaticales encontradas en las imágenes, en todos los niveles.

Como soporte a dicho hallazgo, se encontró que, en una de las respuestas de la entrevista realizada al docente líder del programa, expresaba que las correcciones más habituales que encontraba en las entregas de sus estudiantes eran claramente de corte

gramatical. Por lo general, las revisiones de las tareas las hace una aplicación automática que posee la plataforma similar a *Grammarly*, la cual muestra la revisión detallada de cada entrega.

Según lo narrado por el docente y la observación realizada, se deja entre ver en sus chequeos que efectivamente la mayor cantidad de errores que detecta es de corte gramatical y por ende semántico. Sin embargo, el docente no deja toda la responsabilidad de la calificación a la aplicación, sino que se toma el tiempo de revisar cada una de las entregas para mayor certeza de la retroalimentación.

Se verifica entonces por testimonio del docente que los errores gramaticales son la mayor problemática que presentan los estudiantes a la hora de aprender inglés a través de plataformas virtuales; y que por consiguiente dichos errores también serán consecuencia de errores semánticos, debido a que estas dificultades dan pie a que las ideas expresadas en las tareas de los estudiantes pierdan su sentido.

En este sentido, la información se conecta de forma directa con los datos obtenidos en la conversación con el maestro, pues hubo similitudes evidenciables en lo analizado y sus respuestas:

La plataforma básicamente cuenta con un sistema automático de calificación, selección múltiple, en donde el estudiante realiza los cuestionarios y de manera instantánea recibe su calificación. En cuanto a la parte de escritura, cuenta con un sistema automático estilo *Grammarly* que es una aplicación en línea semigratuita o el corrector de ortografía de la *suite* de *Office*, pero no pasa de ser como sugerencias sobre el vocabulario o las palabras que se escribieron mal y problemas

de la parte sintáctica porque no siempre es asertivo en sus correcciones. Muchas veces algunas frases u oraciones están bien escritas para uno como profesor, pero para el corrector automático no lo está.

La semántica juega un papel muy importante cuando a gramática se refiere, esta es la encargada de dar el significado en la oración y una palabra mal escrita puede cambiar todo el sentido de lo que se pretende transmitir. En este aspecto se lograron encontrar diecisiete errores semánticos, los cuales por lo general son los más comunes en los hispanohablantes que deciden aprender inglés. Una vez más, esto tiene que ver con aspectos culturales de la lengua materna y aspectos de la lengua extranjera que se aprende.

Los estudiantes tienden a traducir las oraciones en inglés justo como las dirían en español, muchas veces omitiendo la estructura correcta que se debe seguir cuando al inglés se refiere. En muchos de los errores se omiten letras de palabras, se agregan letras no necesarias o incluso la palabra elegida no es la adecuada para lo que se quiere decir y se cae en errores o faltas repetitivas.

Esta incidencia que se encuentra entre ambas categorías era de esperarse, porque la gramática al encargarse del uso correcto de la lengua, y la semántica del sentido y significado de las oraciones; es muy probable que cuando se encuentre un error de cualquiera de los dos tipos, automáticamente también se tenga un error gramatical de cualquier otra categoría, debido a que cuando se tiene un error en la estructura de la lengua, se tiende a perder el sentido y significado que la oración pretendía expresar. Lo anterior se evidencia en las siguientes correcciones:



Figura 1. Advanced 1. Estudiante 1

Según se observa en el caso del Estudiante 1, el error gramatical cometido en el párrafo le lleva inmediatamente después a fallar en términos semánticos, pues al no seguir la correcta estructura de la lengua la idea que desea transmitir pierde sentido.



Figura 2. Advanced 1. Estudiante 2

En el caso del Estudiante 2, el error que comete en su párrafo es muy similar al cometido por el Estudiante 1, debido a que utilizó una palabra que no correspondía al contexto de la situación propuesta, por dicha razón la idea que pretendía expresar se perdió. Ante esto el docente reestructura su idea con las palabras adecuadas para que la idea que deseaba expresar en su párrafo recupere su lógica.



Figura 3. Intermediate 3. Estudiante 3

Se evidencia falta de conocimiento de las expresiones cotidianas del inglés, debido a que no se tiene una comunicación directa con el profesor. Si la interacción que se diera en la plataforma fuera eficiente, se podría tener conocimiento de este tipo de situaciones que se ponen en práctica a diario en la enseñanza de una lengua como el inglés.

De acuerdo a lo anterior, se puede resaltar que uno de los errores más comunes que cometen es el de los “*false cognates*” que según Navarro y Hernández (1992) hacen

referencia a “palabras y expresiones de traducción engañosa o falsos amigos, que se producen al traducir palabras que tienen una apariencia similar en otros idiomas y en castellano, pero cuyo significado es diferente.” (p.80) Aquí el estudiante asocia las palabras parecidas del español al inglés y cree que su significado es el mismo. Una de las faltas más comunes es el de confundir “*eventually*” por eventualmente, cuando en realidad la palabra en inglés significa al final o finalmente.

Otra de las hipótesis podría ser la falta de bagaje lexical, los estudiantes conocen pocas palabras en inglés y por ello tienden a repetirlas en sus escritos o no saben escribirlas de forma adecuada para así transmitir la idea deseada en sus escritos y de igual forma se evidencian múltiples errores en tiempos verbales.

#### **4.2 Correcciones sintácticas**

La sintáctica hace referencia específicamente al papel que juegan las palabras específicas en una oración, un claro ejemplo son el sujeto y el predicado. El primero hace alusión al tema del cual se habla en la oración y el segundo se refiere a lo que se dice, comenta o habla del tema. En cuanto a los errores sintácticos, estos se pudieron apreciar en dieciocho ocasiones en los trabajos escritos de los estudiantes, si bien esta cifra no es la más alta en cuanto a todos los tipos de correcciones que se hicieron, dicha cifra sigue siendo alta.

La hipótesis que toma más fuerza dentro de esta categoría es acerca de que los estudiantes por lo general cometen errores de estos tipos porque escriben en inglés de la misma manera que piensan o hablan en español. Se debe partir desde la premisa que cada lengua tiene su entorno cultural distinto y expresar ideas que quizá tenga sentido en la

lengua materna, no tendrá sentido en la lengua que se estudia y por tal razón muchas veces se cometen errores de todo tipo.

Otra causa para estos errores puede ser la falta de conocimiento de las reglas gramaticales cuando de escribir se trata, o simplemente tiene conocimiento de las reglas en su lengua materna, pero en inglés no lo aplican de la mejor manera. La interferencia con la lengua materna siempre será uno de los aspectos a tomar en cuenta y más si dicha lengua es el español. Por lo general es difícil para un hispanohablante desprenderse de su lengua natal a la hora de aprender inglés, pero muchas veces se torna un objetivo casi imposible y como resultado tenemos interferencias lingüísticas de todo tipo a lo largo del proceso de aprendizaje. Todo lo dicho anteriormente se puede corroborar en las siguientes imágenes:

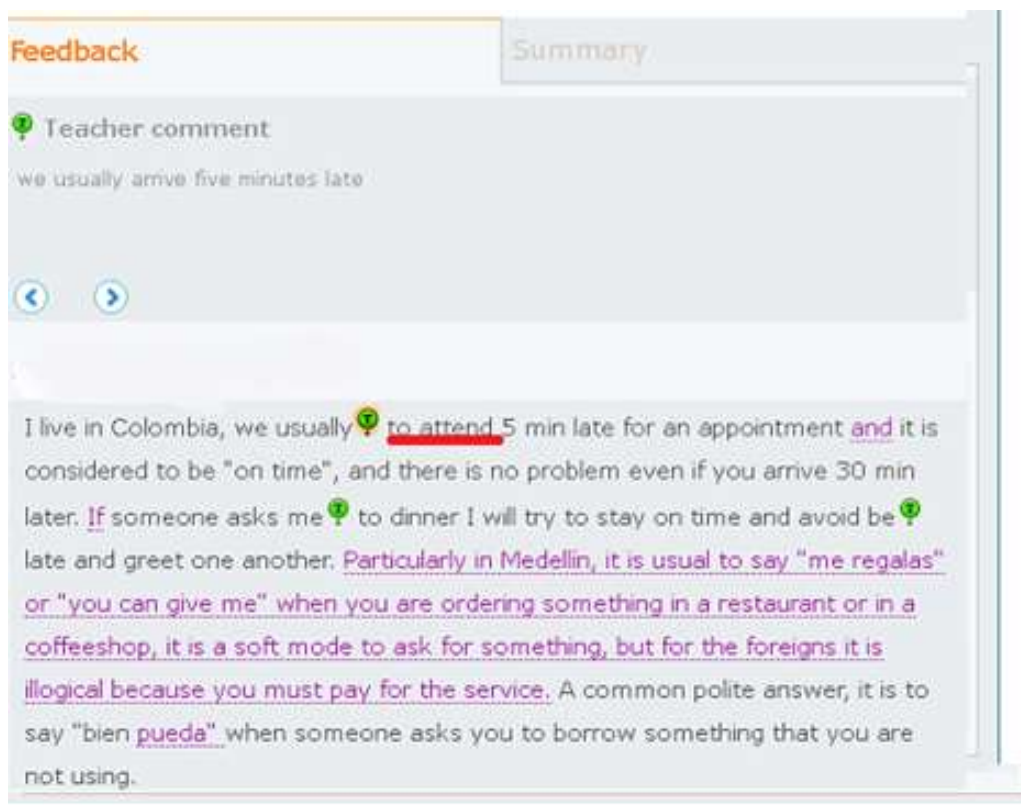


Figura 4. Advanced 1. Estudiante 1.

En la imagen anterior, el Estudiante 1 adiciona “to” a una palabra cuando no es necesaria, lo cual ocasiona automáticamente que caiga en una incidencia de carácter sintáctico. Adicionalmente, pudo haber utilizado el verbo “arrive” la cual sería indicada para expresar la idea deseada.



Figura 5. Advanced 1. Estudiante 2.

En este caso, el Estudiante 2 comete el error de poner primero el verbo y luego el adjetivo, lo cual no es permitido en dicha ocasión. la hipótesis que toma fuerza es que el Estudiante 2 escribió la frase justo como sería la estructura en español, y esto cambia radicalmente el sentido de la frase.



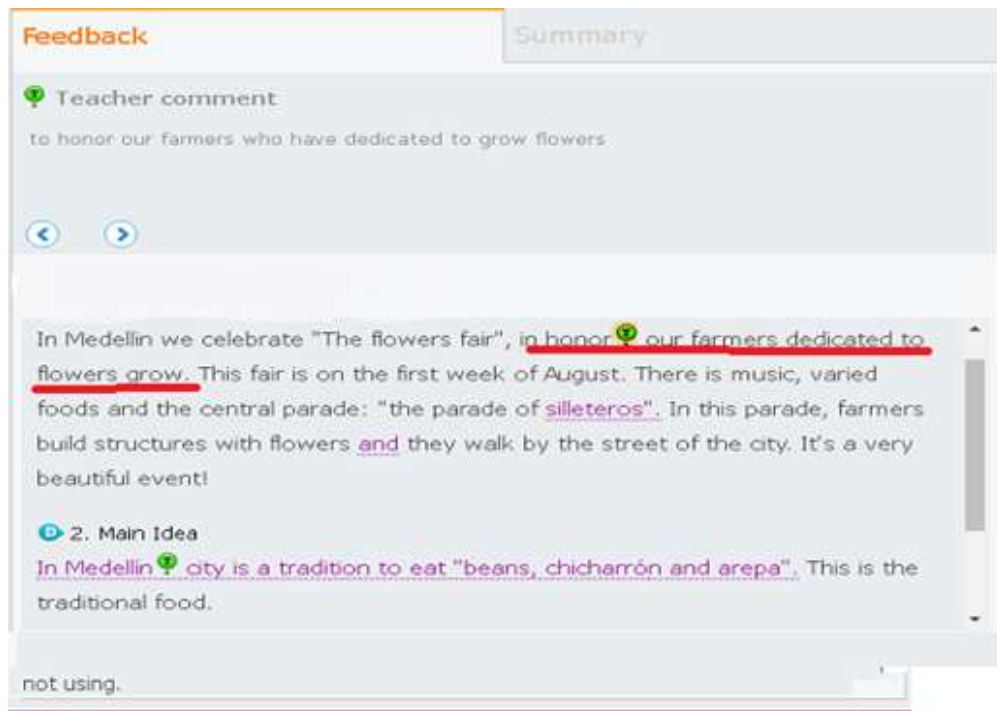


Figura 6. Intermediate 1. Estudiante 3.

En este caso, el Estudiante 3 comete un error de estructura un poco parecido al del Estudiante 2, pues escriben en inglés de la misma forma en la que piensan en español y esto siempre ocasiona problemas de estructuras y errores de corte sintáctico.



Figura 7. Intermediate 2. Estudiante 4.

El Estudiante 4 sigue con la constante que se da con los Estudiantes 1, 2 y 3, adicionalmente no utiliza bien las palabras ni el tiempo correcto para que la frase sea correcta. Se puede deducir entonces que la corrección gramatical en relación con la corrección sintáctica tiene 18 apariciones en común, lo que equivale a un 41 % del total de las 43 correcciones gramaticales encontradas en las imágenes, en todos los niveles.

### **4.3 Correcciones morfológicas**

Los errores de corte morfológico son por lo general los más comunes cuando se aprende una segunda lengua. El aspecto morfológico es tan importante como otros aspectos de la estructura lingüística, pero generalmente los profesores de lengua no prestan mucha atención a este aspecto del idioma. Ellos están más preocupados por el aspecto lexical y su empleo en el modelo sintáctico. Al aprender una segunda lengua, los principiantes por lo general forman palabras que son erróneas desde el punto de vista del hablante nativo y pueden crear problemas en el proceso de comunicación con los otros.

Cada lengua tiene su propio proceso en cuanto a la formación de las palabras se refiere, cabe decir que es responsabilidad del aprendiz tratar de adaptarse a lo que concierne la lengua en la que se está sumergiendo, pero teniendo en cuenta que puede haber interferencias con su lengua materna y esto conlleva a errores morfológicos. A causa de las complejidades de los procesos morfológicos de la segunda lengua que se desea aprender, los principiantes tienden a cometer errores que se relacionan con las categorías nominales y verbales de palabras como el número, el género, el tiempo, etc.

Las correcciones hechas a los estudiantes en gran mayoría fueron por inventar palabras de español a inglés que en realidad no existen, en otros casos utilizaron plural

cuando debía ser singular o viceversa, o peor aún utilizaron adjetivos de forma plural cuando en inglés esto es totalmente incorrecto. A continuación, se puede notar algunas faltas cometidas:

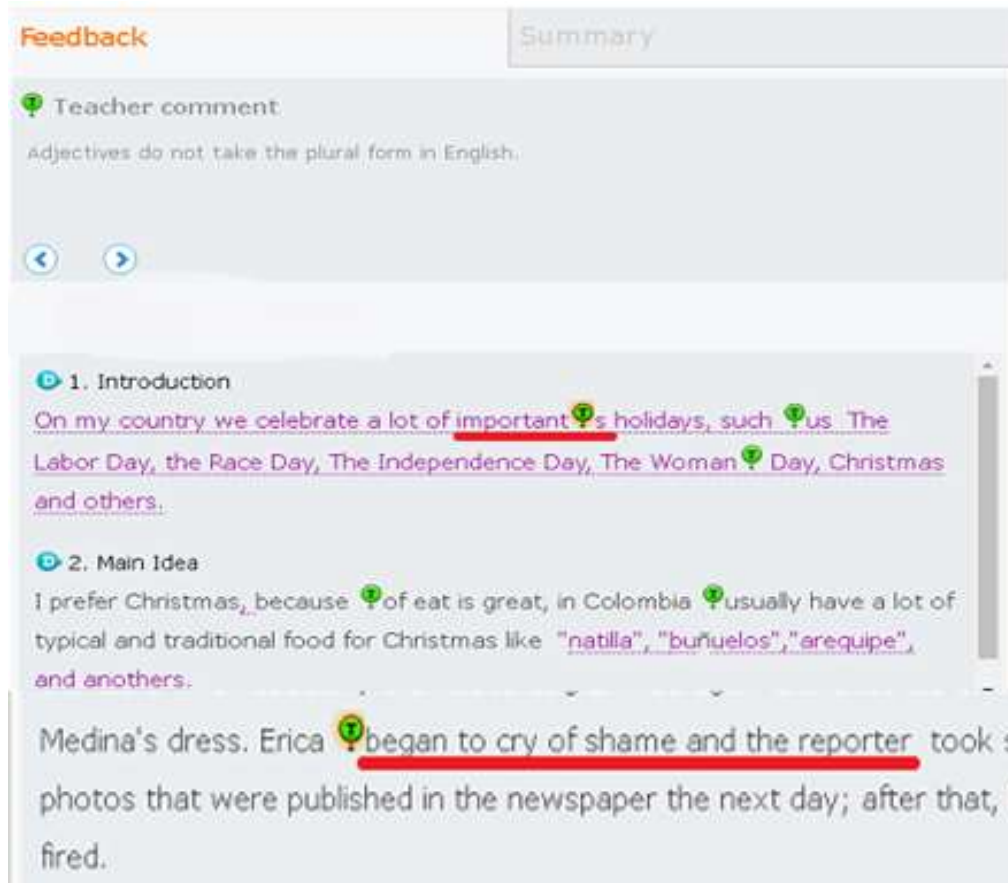


Figura 8. Intermediate 1. Estudiante 1.

En este caso, el Estudiante 1 cometió la falta de poner un adjetivo de forma plural lo cual está prohibido en inglés. La hipótesis es que pensó decir “importantes” en inglés y por esto decidió hacerlo también de forma plural agregando la “s”.

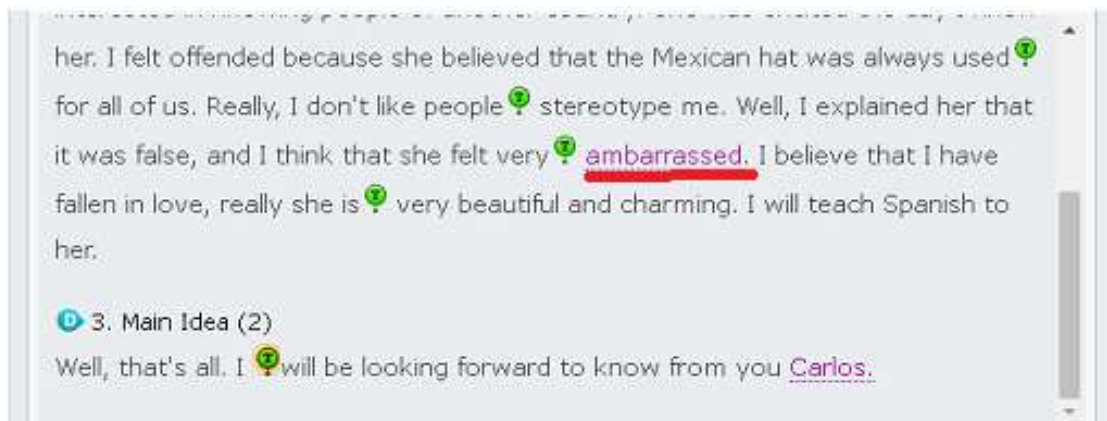


Figura 9. Advanced 1. Estudiante 2.

En este caso, el estudiante 2 inventa una palabra nueva que en inglés no existe, esto sucedió porque en vez de “*embarrassed*” dijo “*ambarrassed*” ocasionando obviamente un error que afecta el sentido de la oración.



Figura 10. Advanced 1. Estudiante 3.

En este caso, el Estudiante 3 comete la falta de no conjugar el verbo en tercera persona y decide dejarlo en la forma básica, lo cual es incorrecto. La forma correcta sería entonces “*he mentions*”.

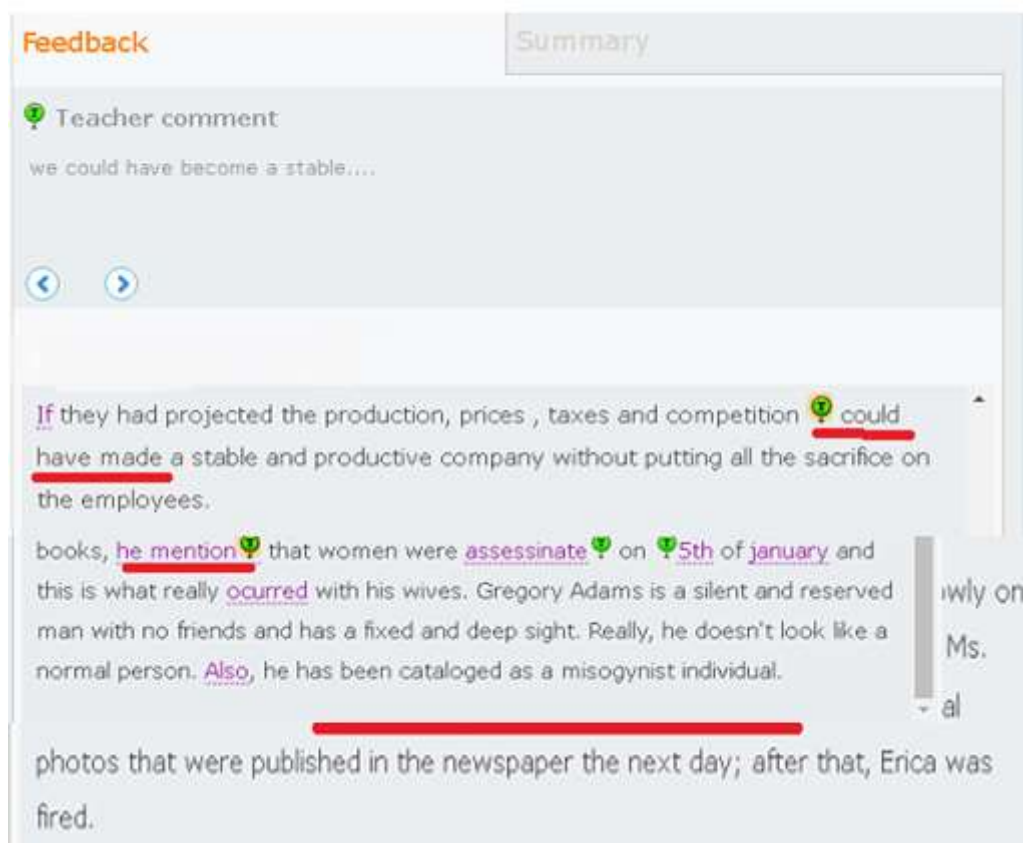


Figura 11. Intermediate 3. Estudiante 4.

En este caso, el Estudiante 4 comete el error de omitir el pronombre de la oración lo cual es una falta y cambia el sentido de la frase porque no se sabe a quién se hace referencia en la oración.

Se puede deducir entonces que la corrección gramatical en relación con la corrección morfológica tiene 16 apariciones en común, lo que equivale a un 37 % del total de las 43 correcciones gramaticales encontradas en las imágenes, en todos los niveles.

Partiendo de la base de la categoría gramatical y de su importancia en el proceso de adquisición de una segunda lengua, se debe subrayar que tal como se describe previamente, existen otros estratos lingüísticos que están vinculados cercanamente los unos con los otros en la estructura idiomática.

Así pues, si se ve afectado el aprendizaje de un segundo idioma en sus estadios gramaticales consecuentemente las demás redes se verán limitadas o afectadas. A lo largo de la etapa de recolección de la información se identificaron falencias conceptuales en términos gramaticales, por lo que las conexiones semánticas, sintácticas y morfológicas se afectaron sustancialmente de igual manera.

Lo anterior, se hace visible en las imágenes recolectadas, a partir de las cuales se sustrajo la siguiente información: teniendo como punto de inicio las tareas de los estudiantes en las cuales se encontraron errores semánticos, sintácticos y morfológicos se hallaron niveles de interferencia entre las mismas categorías.

De esta manera, en las diecisiete ocasiones en las cuales los integrantes del curso fallaron en rangos semánticos hubo coincidencias morfológicas en dieciséis de ellas, lo cual corresponde a un 94 % del total. Del mismo modo a lo largo de las dieciocho apariciones de los errores sintácticos se identificaron coincidencias morfológicas también en dieciséis oportunidades dentro de estos, o lo que es igual, el 88 %.

Finalmente, entre los parámetros sintácticos y semánticos, de las dieciocho imágenes ambos compartían elementos comunes en diecisiete, el equivalente a 94 % del total. En esta dirección, se comprueba la afirmación que sostiene que existe una relación de cercanía en cada uno de los niveles de la lengua, argumentando una necesidad de

complementación múltiple durante el desarrollo de las mismas. Esto además sugiere que durante la enseñanza y el aprendizaje de una segunda lengua se debe potenciar todas las estructuras jerárquicas del idioma por igual.

Por otra parte, se identifica que cada vez que existe un fallo ya sea semántico, sintáctico o morfológico, casi de forma obligatoria, e inmediatamente después, se está cometiendo otro que se vincula con alguna de las demás categorías; se insinúan así, conexiones próximas a lo simbiótico entre las mismas. Por último, se aclara que la base gramatical es el pilar a partir del cual se sostienen las otras categorías, y si existen conflictos desde ese punto probablemente se verá truncado el correcto desarrollo de los demás aspectos de la lengua, tal como se observó.

Esto a su vez, se certifica a partir de los resultados descritos a continuación: en las cuarenta y tres apariciones gramaticales se encontraron diecisiete correcciones semánticas equivalentes al 39% del total, dieciséis morfológicas que corresponden al 37% y dieciocho sintácticas que son igual al 41% final. Es así como, aunque los porcentajes no resulten en apariencia muy elevados, corroboran el planteamiento de correlación entre las raíces gramaticales, fundamentales para el aprendizaje de una segunda lengua, y las demás subdivisiones de ésta, asintiendo el hecho de que para avanzar efectivamente en el aprendizaje se debe evitar contraer vacíos en ese aspecto en particular.

## Capítulo 5. Conclusiones

El presente ejercicio investigativo de indagación, búsqueda y análisis permitió establecer resultados y conclusiones específicas con relación al inglés y los ambientes virtuales como herramientas de enseñanza en los procesos educativos contemporáneos.

Como resultado de las múltiples etapas de reflexión e interpretación de la información obtenida, se identificaron elementos clave de la interacción que toma lugar en la plataforma Discovery en lo que se refiere a la enseñanza del inglés. Maestro y estudiante se relacionan superficialmente durante las sesiones académicas programadas, pues se hallaron falencias en cuanto a la disponibilidad de recursos de la plataforma para fomentar un canal de comunicación más eficiente y directo. No obstante, aunque la interacción entre ambos entes se da de forma evidenciable, es austera y pudiese ser mejor en varios sentidos.

El concepto de comunicación se constituye en sí mismo como un imperativo ineludible en todas las relaciones humanas, mucho más cuando se trata del proceso de enseñanza de una segunda lengua, en este sentido, la plataforma Discovery se notó carente de espacios fluidos de comunicación para el docente y los estudiantes, por lo que la adaptación de las nuevas estructuras idiomáticas se ve limitada. El ambiente virtual, en este caso, presenta obstáculos con respecto a la gestualidad, los signos, símbolos y el contacto físico pues no se dan con la misma espontaneidad propia de los entornos reales, sin embargo, la plataforma no se propone como una barrera para una interacción asertiva, sino que para que los objetivos educativos se alcancen, es necesaria la implementación de metodologías idóneas para ello.



El docente encargado del curso se veía en la necesidad de implementar recursos externos para complementar su práctica educativa, pues como se describió a lo largo del proceso de indagación, la plataforma Discovery no se encuentra preparada para afrontar de una manera más eficiente y constructiva, la formación de estudiantes orientada hacia el aprendizaje de una segunda lengua.

Se describieron las condiciones comunicativas y contextuales necesarias para que un alumno adoptara satisfactoriamente los modelos gramaticales y estructurales de otro lenguaje, en esta dirección, el curso virtual no garantizaba suficientes espacios de interacción fácil, rápida y directa entre los integrantes, vital entre las relaciones humanas. Sin embargo, lo anterior no se debe explícitamente a la virtualidad, ni mucho menos a programas académicos de este corte, sino a la falta de inclusión de mecanismos pedagógicos y herramientas que complementen los procesos.

El docente apoyándose en las circunstancias del programa, decidió incluir estrategias pedagógicas externas para mediar asertivamente su acompañamiento a los estudiantes, la inclusión de grupos de *Whatsapp*, creación de temas de discusión, y encuentros de conversación son algunas de las encontradas durante las etapas de análisis y entrevista.

La indagación que se realizó de la plataforma a lo largo de la investigación, se pudo identificar una problemática de los docentes frente al uso de los ambientes virtuales, en este caso la plataforma Discovery. En algunas ocasiones, durante la exploración de la plataforma, se evidenció que muchos de los docentes dejan la revisión de tareas y ejercicios a cargo de la calificación automática de la plataforma; no realizan una retroalimentación de los errores de los estudiantes, y en muchas de las ocasiones las

correcciones automáticas otorgadas por la plataforma no eran correctas. Es ahí, donde se hace necesario el acompañamiento de los docentes, para reforzar los aspectos en los que se tienen mayor dificultad. Este hallazgo se pudo concretar gracias a las respuestas obtenidas a lo largo de la entrevista, realizada a uno de los docentes del centro de lenguas.

En general, las mayores problemáticas que se encontraron no fueron tanto de los docentes sino de la plataforma, que se queda corta en interacción y herramientas para desarrollar un curso. La idea de transversalizar la educación por medio de la virtualidad, hace que las posibilidades de enseñanza se abran a mejores caminos, pues de esta manera se refuerzan los instrumentos y métodos utilizados tradicionalmente. La plataforma Discovery a pesar de poseer un sin número de recursos para la enseñanza, se queda corta en el aspecto de interacción y mediación que se debe hacer entre el estudiante y el docente.

Finalmente, se encontró que las estrategias pedagógicas se configuran como un aspecto fundamental dentro de las dinámicas educativas del curso virtual, en la plataforma Discovery del Centro de Lenguas de la Universidad Pontificia Bolivariana, pues durante el desarrollo de las sesiones programadas, el maestro está constantemente dispuesto a adoptar dentro de sus metodologías instrumentos externos a los que ofrece la plataforma en sí mismo; en resumen, fue posible describir estrategias pedagógicas a lo largo del presente proceso, pues se establecieron además la utilidad e incidencia de las mismas en las etapas formativas del curso.

## Referencias

- Acosta, J. (2005). El proyecto de investigación. etnográfica en el aula marco teórico-operativo. *Hallazgos*, (3), 87-99
- Álvarez, G. (2009). Etnografía virtual: exploración de una opción metodológica para la investigación en entornos virtuales de aprendizaje. *Revista Q*, 3(6), 1-30.
- Area, M. (2010). ¿Por qué formar en competencias informacionales y digitales en la educación superior? *RUSC. Universities and Knowledge Society Journal*, 7(2), 2-4.
- Arias, F. (2006). *El proyecto de investigación- Introducción a la metodología científica*. Quinta edición. Caracas. Venezuela. Editorial: Episteme.
- Barros, B, y Verdejo, M. (2000). *Un Sistema para la realización y evaluación de experiencias de aprendizaje colaborativo en enseñanza a distancia*. España. Universidad Nacional de Educación a Distancia.
- Bautista, C. (2011). *Proceso de la investigación cualitativa: Epistemología, metodología y aplicaciones*. Bogotá, Colombia: Editorial Manual Moderno.
- Cabero, J. y Llorente M. (2007). La interacción en el aprendizaje en red: uso de herramientas, elementos de análisis y posibilidades educativas. *Revista Iberoamericana de Educación a Distancia*, 10(10), 97-123.
- Canales, A. y Vásquez, R. (2000). Educación a distancia: WBT. *Revista Científica*.
- Consejo de Europa. Council for Cultural Cooperation – Education Committee. (2001). *Common European Framework for Languages: Learning, Teaching, and Assessment*. Language Policy Division. Estrarsburgo. Francia.

- Díaz, L. Torruco, U., Martínez, M. y Varela, M. (2013). La entrevista, recurso flexible y dinámico. *Investigación en educación médica*, 2(7), 162-16.
- Fandiño, Y., Bermúdez, J. y Lugo, V. (2012). Retos del Programa Nacional de Bilingüismo. Colombia Bilingüe. *Educ.* 15(39), 363-381.
- Gairín, J. (2006). *Las comunidades virtuales de aprendizaje*. Barcelona. EDUCAR.
- Gamboa, M., García, Y. y Beltrán, M. (2013). *Estrategias pedagógicas y didácticas para el desarrollo de las inteligencias múltiples y el aprendizaje autónomo*. Universidad Nacional Abierta y a Distancia de Colombia. Colombia.
- Gómez, M. (2011). SEP Prepárate, Modelos de Educación a Distancia en el Nivel Medio Superior. Estudio descriptivo sobre los modelos innovadores de educación a distancia para adolescentes en condiciones de rezago. *Revista Q*, 6(11), 1-28.
- Gómez, D. y Roquet, J. (2012). *Metodología de la investigación*. México: Red Tercer Milenio.
- Jaramillo, P., Castañeda, P. y Pimienta, M. (2009). Qué hacer con la tecnología en el aula: inventario de usos de las TIC para aprender y enseñar. *Educación y educadores*, 12(2), 159-179.
- Ministerio de Tecnologías de la Información y las Comunicaciones. *Ley N° 1341*. Bogotá. Colombia. 30 de junio de 2009.
- Ministerio de Educación Nacional. *Ley N° 115* Bogotá. Colombia. 8 de febrero de 1994.
- Marshall, C. y Rossman, G. (1989). *Designing qualitative research*. Newbury Park, CA: Sage.

- McBride, K. (2009). Percepciones estudiantiles sobre las técnicas utilizadas en la enseñanza del inglés como lengua extranjera. *Universum*, 24(2), 94-112.
- Meza, A. y Cantarell, L. (2002). Importancia del manejo de estrategias de aprendizaje para el uso educativo de las nuevas tecnologías de información y comunicación en educación,
- Ministerio de Educación Nacional. (2006). *Estándares básicos de competencias: Formar en lenguas extranjeras – Inglés. ¡El reto! Lo que necesitamos saber y saber hacer*. Bogotá. Colombia.
- Ministerio de Educación Nacional. *Derechos Básicos de Aprendizaje (DBA) – Colombia Aprende*. Bogotá. Colombia.
- Monereo, C. (1990). *Las estrategias de aprendizaje en la Educación formal: enseñar a pensar y sobre el pensar*. España. Universidad Autónoma de Barcelona.
- Murillo, J. y Martínez, C. (2010). *Investigación etnográfica*. Universidad Autónoma De Madrid.
- Navarro, F. y Hernández, F. (1992) Palabras de traducción engañosa en el inglés médico. *Traducción*, 99(575), 11-20.
- Pérez, I. (2004). Diseño de webquests para la enseñanza – aprendizaje del inglés como lengua extranjera: aplicaciones en la adquisición de vocabulario y la destreza lectora. España. Universidad de Granada.
- Perneth, E. (2015). Reflexión acerca del uso del Facebook como implementación de las TIC para el fortalecimiento de la enseñanza-aprendizaje del inglés. España. Universidad de Pamplona.

- Revel, A. y González, L. (2007). Estrategias de aprendizaje y autorregulación. *Revista Latinoamericana de Estudios Educativos*, 3(2), 87-98.
- Rodríguez, J. (2008). *Comunidades Virtuales de Práctica y de Aprendizaje*. Barcelona. Universidad de Barcelona.
- Salinas, J. (2004). *Cambios metodológicos con las TIC: estrategias didácticas y entornos virtuales de enseñanza – aprendizaje*. España. Universidad de las Islas Baleares.
- Tabernerero, C. Juárez, D. y Sánchez, J. (2010). Juventud y tecnologías digitales: espacios de ocio, participación y aprendizaje. *Revista de estudios de juventud*, (88), 77-96.
- Tamayo, M. (2001). *El proceso de investigación científica*. México. Editorial: Limusa.
- Uribe, A. Melgar, L. y Bornacelly, J. (2007). Utilización de Moodle en la gestión de información, documental y del conocimiento en grupos de investigación. *El profesional de la información*, 16 (5), 468-474.
- Uribe, A., Ramírez, G., Arroyave, M., Pineda, M., Valderrama, A. y Preciado, J. (2007b) Acceso, conocimiento y uso de Internet en la Universidad de Antioquia: modelo de diagnóstico y caracterización. *Revista Interamericana de Bibliotecología*, 30 (2), 13-46.
- Villalobos, X. (2010). Reflexión en torno a la gestión de aula ya la mejora en los procesos de enseñanza y aprendizajes. *Revista Iberoamericana de Educación*, 55(3), 1-7.
- Yanes, J. y Area, M. (1998). El final de las certezas. La formación del profesorado ante la cultura digital. *Píxel-Bit. Revista de medios y educación*, (10), 25-36.

Zapata, M. (2001). Formación abierta ya distancia a través de redes digitales: Modelos de redes de aprendizaje. *Revista de Educación a Distancia*, (1), 1-26.